

Moratóriumot követelt Hegedüs Nándor a kereskedők és iparosok számára

A birói likvidálás törvényjavaslatának vitája a Kamara mai ülésén --- „Akiben van életerő, azt meg kell menteni” --- Kreuger bukása miatt nem adhat kölcsönt Franciaország --- „Elég volt a beszédből, — most már tettekre van szükség” --- A községi választások kiírása

Két törvényjavaslatot ma visszautasított a Kamara többsége

Bucurestiből jelentik: A Kamara ma déli előtti ülésén Dimitriu az ország szentermelésnek racionalizálását kéri a hazai ipar érdekeinek szemelött tartásával. *Trancu-Iasi* a költözködés határnapjának husvét utánra való kitolását kéri. *Pop Valér* dr. igazságügyminiszter kijelentette, hogy ez rendkívüli zavart okozna és nem lehet 11 nappal elhalasztani a költözködések. *D. R. Ioanțescu* tiltakozik az ellen, hogy az internár-bizottságok még mindig a helyükön vannak és a kormány nem gondoskodott a községi választások kiírásáról. *Munteanu* Ramnic belügyi alminiszter rámutat arra, hogy a kormány a közigazgatási törvény reformjával akarta rendezni a községi választások kérdését, azonban eddig a reformot nem valósíthatták meg, ezért külön törvényjavaslattal rendezik a községi választások ügyét, mert *junius 15-én lejár az átmeneti bizottságok mandátuma*, (Ebből a kijelentésből arra következtetnek, hogy a kormány a rendkívüli ülésszakot használja fel a községi választások kérdésének rendezésére).

Kényszerű moratórium

Ionescu kormánypárti üdvözölte Ghica pilótát, a bucaresti-saigoni repülés hőst.

Ezután a kereskedelem és ipar vagyoni ügyeinek likvidálásáról szóló (csődreform) törvényjavaslat tárgyalását kezdték meg. *Hegedüs Nándor* terjedelmes beszédben szól a kérdéshez és megállapítja a kormány jóindulatát, amely azonban nem oldja meg a kérdést, mivel nem annyira a csőd kérdését kell rendezni, mint a csődbejutást megakadályozni. Ez a törvényjavaslat mindenestre hoz annyi előnyt, hogy a hitelezők érdekeit jobban megvédi, mint az eddigi csődtörvény, mivel kiűzi a csődtömeggondnokot, aki eddig felemésztette a teljes csődvagyont, azonban a javaslat még nem védi meg a jóhiszemű adós, és így a kereskedő és iparos szempontjából nem sok előnyt látja a javaslatnak.

→ Azt, akiben van még életerő, meg kell menteni — folytatta. — Segítség kell nyújtani a kereskedelemnek és iparnak elsősorban moratórium nyújtásával, az adósságok leszállításával és az adózási rendszer revíziójával. A kereskedelem és ipar kénytelen volt moratóriumot adni a tisztviselőknek és nyugdíjasoknak, akik nem kapnak fizetést és moratóriumot kellett adnia a mezőgazdáknak, tehát a kereskedelemnek és iparnak is meg kell kapnia a moratóriumot. A kincstár sem fizeti ezekkel szemben fennálló tartozásait. A patenta fixa sem hozott könnyebbséget, hanem még jobban súlyosította a kereskedelem helyzetét. Az igazságügyminiszter a bizottsági ülésen kife-

lentette, hogy nem szélesítheti ki a javaslatot. Megértem a kormány álláspontját, amely a külföldi kölcsöntárgyalások idején féltékenyen vigyáz a hitel intaktságára, de a kereskedelem és az ipar nem várhatja ki a reménytelennek látszó kölcsöntárgyalások végét. *Tardieu* francia miniszterelnök Genfben kijelentette, hogy Franciaország most nem adhat kölcsönt, mert *Kreuger* bukása miatt nagy veszteségek érték a francia piacot. A kisebbségek kívánják, hogy a kormány kölcsöntárgyalásai sikérrrel járjanak, de mégis jogos a kérdés, nem elhibázott-e az eljárás, hogy a kereskedőket és iparosokat sorsukra hagyják a külföldi kölcsöntárgyalások sikere reményében, ami viszont alig remélhető. A törvényt, amely eltörli a csődöt és az első lépést teszi a helyzet megjavítására, elfogadja.

Trancu Iasi magáévá teszi *Hegedüs Nándor* álláspontját, bár nem sok eredményt vár a kereskedelem és ipar válságának megoldásában. Kéri, hogy függesszék fel a városi adósságok végrehajtását.

Lupu dr.: A kormány politikája a kereskedelem és ipar tönkretételére irányul. Ezt igazolja az a körülmény is, hogy nem fizeti ki az állami szállítóknak tartozásait. Konverziót és nem birói likvidációt kell adni a kereskedelemnek és iparnak.

Trancu Iasi kéri, hogy tegyenek különbséget jó és rosszhiszemű adós között. *Pop Valér* dr. igazságügyminiszter a tárgyalási idő rövidsége miatt kéri, hogy inkább a szakaszonkénti tárgyalásoknál fejtsék ki nézeteiket a képviselők. *Perianu* kormánypárti hozzájárul a javaslatához. *Dimitriu* liberális hangsúlyozza, hogy pártja mindig erőlesen képviselte a kereskedelem és ipar érdekeit, ezért a javaslatot, mint kezdő lé-

pést elfogadja. *Cuza* kijelentette, hogy ő a zsidó kereskedők sorsa nem érdekli és ezért nem kíván állást foglalni ebben a kérdésben. *D. R. Ioanțescu* a nemzeti-parasztpárt szempontjait fejtegeti és megállapítja, hogy ez a javaslat csak likvidál, de nem szanal. *Lucian* szociáldemokrata megállapítja, hogy ez a javaslat jobb, mint a csődtörvény, de a végrehajtások felfüggesztése nélkül nem érsemmit. Az inflációt a küszöbön látja. Ha a kormány sürgősen nem segít, megindul az áradat, amit majd nem fog tudni megállítani. A kormánynak sürgősen rendeznie kell a városi adósságokat!

Pop Valér dr. igazságügyminiszter: Erre is sor kerül.

Lucian dr. éles hangon az igazságügyminiszter felé: Elég volt a beszédből! Most már tettekre van szükség, még pedig sürgősen! Önök nem tudják, milyen nagy nyomor van az országban! Vigyázzanak, mert ebből baj lesz!

A délutáni ülésen az *Italo Romana* petróleumvállalat 20 milliós káráról az állami megváltásáról szóló javaslatot terjesztették be. Az ellenzék erőlesen tiltakozott a javaslat ellen.

Argetoianu: Én csak azt vállaltam, hogy a javaslatot betervezem a parlament elé. Teljesen szabad kezem, hogy a javaslatot megszavazzák-e, vagy sem.

Ghelmegeanu nemzeti-parasztpárti kijelenti, hogy elvben nem ellenzi a javaslatot, de erőlesen kifogásolja azt, hogy a rendes parlamentáris ut megkerülésével hozták a Kamara elé. Követeli, hogy utalják vissza a bizottsághoz a javaslatot.

Visszautasították Argetoianu bizalmasának javaslatát

Andrei Corțeanu előadó bizonykodik, hogy a javaslat megjárta a törvényes fórumokat és kéri elvetni *Ghelmegeanu* javaslatát. A szavazásnál azonban az összes ellenzéki pártok, sőt a kormánypárti képviselők közül is többen *Ghelmegeanu* javaslata mellett szavaztak és a javaslatot visszautaltrák a bizottság elé. Ez annál nagyobb feltűnést keltett, mert *Corțeanu* előadó *Argetoianu* legbizalmasabb hívei közé tartozik.

Ugyanez a jelenet megismétlődött a Román Petroleumtársaság adósságainak megváltásáról szóló javaslatnál, amelynek előadója *Stoianovicu* Busila kormánypártival akarta igazolni, hogy a javaslat megjárta a bizottságot. A szavazásnál *Stoianovicu* kisebbségben maradt. A kereskedelem és ipar birói felszámolásáról szóló (csődreform) javaslatot holnap délelőtt tárgyalják tovább.

Akció a Vatikánnal kötött konkordátum felbontására és az erdélyi katolikus státus vagyónának elkobzására

Ma délelőtt egyébként 40 képviselő aláírásával parlamenti kezdeményezésre törvényjavaslatot nyújtottak be, amely felhatalmazza a kormányt a Vatikánnal kötött konkordátum felbontására. A javaslat szerint a konkordátum nem védi meg az állami szuverenitást. Így a püspöki eskü szövegében nem domborodik ki az állam felsőbbisége és azért is kívánják a konkordátum felbontását, mivel a Vatikán nem ismerte el Besszarábiának Romániához való csatlakozását.

Ezzel kapcsolatosan *Gyárfás Elemér* dr. magyar párti szenátor kijelentette, hogy a Vatikán már azzal elismerte Besszarábia csatlakozását, hogy 1921-ben elrendelte a besszarábiai római ka-

tholikus egyházaknak a jassi-i püspökség hatáskörébe való átutalását.

Catuneanu kolozsvári egyetemi tanár interpellációt terjesztett be ebben az ügyben és a konkordátum felbontása mellett az erdélyi katolikus státus vagyónának elkobzását követeli, mert az irredenta célokat szolgál. Nagy feltűnést keltett *Cuza* hívének ez az eljárása, mert *Cuza* kijelentette, hogy békeességben akar élni a keresztény felekezetekkel. Állítólag *Cuza* kijelentette volna, hogy most belátja, milyen helyesen tett *Maniu*, amikor valamennyi képviselőjelöltjétől lemondási nyilatkozatot vett át, mert így megrendszabályozhatta a renitens képviselőket.

Megvalósul a közvetlen vasuti összeköttetés Arad és Nagylak között

A vasutvonal Magyarországon halad keresztül — Uj állomást építenek Nagylak község részére — Meg van a fedezet az építendő kétkilométeres vasutvonalra — A peage-vonal Csanádpalotán, Mezőhegyesen és Battonyán át halad Nagylakig — Az új vasut megépítéséhez csak a CFR beleegyezése hiányzik

Ispravnic György nagyarányú akciója a vasutvonal felépítésére

Ispravnic György vasutigazgató nemrégiben akciót indított annak érdekében, hogy megszüntessék Nagylak izoláltságát, hogy ezt az egykor fejlődő községet vasúthoz juttassák és megteremtse vasuti összeköttetését egyrészt Araddal, másrészt pedig Magyarországgal. Mint magánember kezdte meg ezt az akciót és mint magánember járt el az illetékes fórumoknál, készítette a terveket, míg azok most olyan stádiumba jutottak, hogy már a közeljövőben megkezdődhetik a tervezett vasutvonal építése. Vasárnap Ispravnic vasutigazgató kint járt Nagylakon, ahol a község házára összehívott értekezleten rávilágított az elkészített tervekre és az eddigi tárgyalások eredményeire. Ugyanezen az értekezleten már megállapodás jött létre az építendő vasutvonal költségeinek fedezésére vonatkozólag is. A mai napot a vasutigazgató Temesváron töltötte és csak este érkezett haza Aradra. Ekkor volt alkalmunk hosszabb beszélgetést folytatni Ispravnic Györggyel, aki munkatársunk előtt a következő érdekes nyilatkozatot tette:

— Akkor merült fel bennem először a nagylaki vasut sürgős felépítésének a terve, amikor egy alkalommal, feleségemmel együtt autón Nagylakra utaztunk. Utközben elfogott az eső és szinte a csodával volt határos, hogy a hihetetlen rossz uton Nagylakra érkezünk. Mint ismeretes, a nagylaki állomás Magyarországon fekszik. Annakidején felmerült az a terv, hogy Nagylakot és Pécskát vasutvonalal kössük össze. Ez a terv a mai viszonyok között keresztülvihetetlen, mivel megvalósítása hatalmas összegekbe kerülne. Maradt tehát egy másik megoldás, még pedig az, hogy a magyar területen levő nagylaki állomást kössük össze a román területen levő községgel. Ebben az esetben a közlekedést Aradról Nagylakra úgy lehetne lebonyolítani, hogy peage-vonalat létesítsenek Csanádpalotán, Mezőhegyesen, Battonyán át. Az utas ezen a szakaszon magyar területen át utazna, anélkül természetesen, hogy a vonatról utközben leszállhatna. A vasutvonal Nagylak község széléig vezetne, itt vasuti állomást, raktárt építenék fel és ezzel Nagylak bekapcsolódna a nemzetközi forgalomba. Enn annakidején mint magán-személy tapogatódzni kezdtem a Szeged-Csanádi vasutak vezetésénél, ahol azt az információt nyertem: hogy a magyarországi magánvasut belegegyezze a vasut építésére, arra való tekintettel, hogy ez forgalmának növekedését jelentené. A Szeged-Csanádi vasutak érdeklődtek a magyar kormányánál, ahonnan azt a választ nyerték, hogy a kormány elvben belegegyezik a vasut építésére. Az eddigi tervek szerint Nagylak állomástól a határig a Szeged-Csanádi vasutak építenék a vonalat, amely az országuton vezetne keresztül. A határtól Nagylak község széléig a nagylaki érdekeltek építenék a vonalat. A Szeged-Csanádi vasutak vezetősége kijelentette, hogy vállalja a reális rész építésének költségeit. Ez mintegy öt és fél millió lejt tenne ki. Ezzel szemben a ránk eső részt három és fél millió lejtől fel lehetne építeni.

— Mint a tegnapi értekezleten megállapodtunk,

a költségek egyötöd részét a nagylaki iparosok, kereskedők és intellektuelek fogják viselni, míg a négyötöd részt ugy fogják fedezni, hogy a gazdák holdanként ötven kilogramm búzával, vagyis 150 lejjel járulnának hozzá az építéshez.

A vasutvonalat körülbelül két hónap alatt fel lehet építeni és szeptemberre már az állomás is készen állhatna. Arad és Nagylak között három vonatpár közlekedne. Most már csak az van hátra, hogy a román kormánytól engedélyt kérjünk a vasutvonal megépítéséhez. Az engedély Nagylak község részére szólna és azt a kormány minden valószínűség szerint rövidesen megadja. A határtól Nagylak község széléig épült vonal, valamint a vasutállomás természetesen a CFR tulajdonába menne át. Miután a román kormány is hozzájárulna a vasut építéséhez, diplomáciai uton megkeresés menne a magyar kormányhoz, ezután pedig kezdetüket vehetnék a közigazgatási bejárások és megkezdődhetne a vasut építése. Ez — arra való tekintettel, hogy a költségek előteremtése már nem képez egyik részről sem gondot, vagy akadályt — minden bizonnyal

már a közel jövőben meg is fog történni. Az új vasutvonal hozzá fog járulni ahhoz, hogy az Olaszországba irányuló élőállatexportot ezennel ne Zombolyán, hanem Nagylakon át bonyolítsák le, mivel itt vámhivatalt is felállítanak. Az új vasutvonal rendkívül előnyös lesz a buzaexport szempontjából is, mivel Nagylak 70—80 kilométerrel közelebb lesz Pozsonyhoz, mint bármelyik más határállomás, akár Halmi is.

— Nem szabad elfeledkeznünk arról sem, hogy szállítási költségekben mennyit fog megtakarítani a megye lakossága. Egy vagon fának Pécskáról Nagylakra való szállítása korcsin ma 2400 lejtbe kerül, a vasutvonal felépítése után a szállítás a peage-vonalon át mintegy hatszáz lejt lesz. A buza vagonjának szállítási költsége 2400 lejt tett ki, ezennel 700 lejt lesz. Nagylakról Aradra évente 1500 vagon búzát szállítottak. A szállítási költségek-nél itt

a község lakossága egy évben két és fél millió lejt takaríthat meg.

Nagylakra Aradon át ötszáz vagon fa került leszállításra. Itt vagononként 1800 lejt takaríthat meg a község lakossága egy évben, vagyis összesen 900 ezer lejt. Ezek a számadatok mindennél élelnebben illusztrálják, hogy mennyire kiizetődik Nagylaknak három és fél millió lejt költené a vasut felépítésére.

Megszünik Nagylak elszigeteltsége

— De nézzük a személyforgalmat: Egy utas autobuszon Nagylakról—Pécskára ma 80 lejt fizet, Aradig pedig az ut 120 lejtbe kerül. A jövőben Pécskára csak hatvan, míg Aradig kilencven lejt kell fizetnie.

A nagylaki peage-vonal tehát a közeljövőben megvalósul. Megszűnteti egy község elszigeteltségét, bekapcsolja ezt a községet a nemzetközi forgalomba és nagy előnyöket szerez Arad gazdasági életének. Nem kellett megvalósításához sok hangzatos ígért, csak egy kis jóakarát és lelkesedést, meg munkaakarat. És talán még az is, hogy Ispravnic György vasutigazgató saját maga tapasztalja, hogy mit jelent a lakosság, a gazdasági élet számára a jelenlegi arad—nagylaki országot.

Kreuger büntársai dolgoztak a világ minden centrumában

Husz millió angol font értékű olasz államkötvényt hamisított Kreuger. A tröszt összvesztesége kétszázötvenöt millió angol font

Stockholmból jelentik: A Kreuger-botrány napról-napra nagyobb arányokat ölt. Lassankint szétfoszlik az a nimbusz, amelyet a legendás vagyon Ivar Kreuger körül teremtett és kiderül, hogy a nagy gyufakirály nagystílű bünyöző volt, aki a hamisítások, csalások egész sorozatát követte el. A megindult rendőri vizsgálat állandóan újabb részleteket hoz felszínre. Kiderült most, hogy a Kreuger által hamisított olasz államkötvények értéke meghaladja a huszmillió angol fontot, vagyis tizenhárom és félmillió lejt. Számos hamis tranzakciót hajtott végre a gyufakirály. 1925 októberében Hollandiában alapított társaságot, félmillió hollandi forint alaptökével. Ugyanekkor Kreuger amerikai vállalata 17 millió dollárral, a stockholmi pedig 7 millió dollárral terhelte meg a kis vállalatot.

Nap-nap után érdekes nyugták kerültek Kreuger trezorjából napvilágra. Tegnap egy szerződést halásztak elő, amelyet a gyufakirály Primo de Rivera volt spanyol diktátorral kötött, akinek 105 millió pezeta kölcsönt adott és ezzel szemben egy nagy állami megrendelést kapott. De szerepelt egy nyugtával Alfonso spanyol exkirály is, aki száműzetése előtt öt millió pezetát vett fel. Előkerült egy százezer márkás nyugta is, amelyet Hitler Adolf irt alá. Most kiderült, hogy Hitler és Kreuger között szoros kapcsolat állott fenn, mert a gyufakirály sokat remélt a nemzeti szocialista-vezér kormányrajutásától és ezért minden eszközzel támogatta céljait. Kreuger véleménye ugyanis

az volt, hogy Európát csakis erőskező német és francia politikusok menthetik meg.

A Stefani-ügynökség jelentése szerint Kreuger 1930-ban üzleti összeköttetésbe igyekezett lépni Olaszországgal és nagyobb kölcsönt ajánlott fel abban az esetben, ha megkapja a gyufamonopóliumot, az olasz kormány azonban erőlyesen visszautasította. Kreuger megsértődött és többé nem igyekezett üzleti összeköttetésbe kerülni Olaszországgal.

Az újabb stockholmi jelentése szerint több francia bankár a svéd fővárosba érkezett, hogy tárgyalásokat kezdjen a konszern vezetőivel. Kreuger a francia piacon állítólag 500 millió frank értékű részvényt helyezett el és ezeknek tulnyomó része francia kistőkések kezében van. A párisi Banque de Sude, amely a Kreuger-konzernhez tartozik, több mint száz millió frankkal tartozik a francia polgároknak, akik betéteket bíztak az intézetre.

A Kreuger-tröszt egyébként menthetetlen, bár a kormány mindent megtesz, hogy a hatalmas konszernt megmentse a svéd ipar számára. A nyomozás során állítólag beigazolást nyert, hogy Kreugernek a világ minden pénzügyi centrumában voltak büntársai s állítólag ezek között sok pénzügyi előkelőség is szerepel. A napokban ezzel az üggyel kapcsolatosan Stockholmba érkezik az USA egyik gyufaipari vezető szaktekintélye. A vizsgálóbizottság jelentése szerint a hamisított olasz értékpapírok nem kincstári értékek voltak, hanem közbizonyos kötelezvényblanketták. Kreugerék összvesztesége 215 millió font körül jár.

A király érdeklődik Arad sorsa iránt

Radu Cornel dr. nyilatkozik bucuresti-i utjának eredményéről — Mocioni Antal fővadászmester lesz az aradmegyei árvizbecslő-bizottság vezetője — Felszabadul a Victoria-bankban rekedt 12 millió lej — Kölcsönt kap Aradváros — Felosztatják a Veszthely-telepet. Hidvámkedvezmény a zsigmondházi árvizkárosultaknak

Az árvizokozta károk fedezésére a város adót vetett ki Arad lakosságára

Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök vasárnap délelőtt Bucurestből hazaérkezett. Aradváros vezetője hétfőn a déli órákban fogadta az *Aradi Közlöny* munkatársát, akinek az alább következő érdekes nyilatkozatot tette:

— Bucuresti-i tartózkodásom alatt *Serbanu* György dr. megyei prefektussal együtt alkalmunk volt meggyőződést szerezni róla, hogy úgy a kormány, mint a királyi udvar körében igen intenzív érdeklődés nyilatkozik meg az árvizkár-sújtotta Arad területeinek újjáépítési akciója mellett. Mindketten fenntjártunk *Ionescu-Sisestii* földművelésügyi miniszter urnál, aki, mint Arad egyetlen kormányképviselője, a legteljesebb támogatását helyezte kilátásba az újjáépítési terveink realizálását illetően. *Segélyével minden bizorrrnyal ingyen kapjuk meg az állami erdőkből az építkezéseknél szükséges famennyiséget. Valcovici* közlekedésügyi miniszter urnál a vasuti szállítások díjmentességének megszerzése érdekében interveniáltunk.

Nemzetközi segítség

— Alkalmunk volt meggyőződni afelől is, — mondotta Radu dr. — hogy *Ófelsége a király személye szerint is nagy megértéssel és érdeklődéssel viseltetik ügyünk iránt.* Pontos jelentést kért a történekről, amit számára maga *Argetoianu* belügyminiszter ur referált. A királyi udvarnál megnyertük *Mocioni* Antal királyi fővadászmester ur támogatását is az árvizkárosult segélyakciónk érdekében, aki különben is — információim szerint — az arad-bánsági árvizkár felbecslő akció élére kerül rövidesen.

— Igen valószínű, — jelentette ki nyilatkozata folyamán Radu dr. — hogy a kormány generális módon fogja a segélyakciókat megszervezni az egész árvizkárosult vidék területén. Ez természetesen egy külön, pár szakaszos törvény útján kerül a realizálás stádiumába.

Radu dr. ezután azokat a tárgyalásait ismertette, amelyeket *Anghelescu* nemzeti bank kormányzóval és *Mocioni* Antal királyi fővadászmesterrel, a Banca Victoria igazgatósági elnökével folytatott le azt a 12 millió lejes városi letétet illetően, amely a moratórium miatt a Victoria Bankban rekedt. Radu dr. határozott ígéreteket kapott azt illetően, hogy a 12 millió lejt felszabadítják a zár alól. Ugyan csak eredménnyel jártak *Bals* elnöknel, a Vöröskereszt-Egylet bucuresti-i vezetőjénél, aki az egyesület nemzetközi keretű anyagi segítségét helyezte kilátásba az aradi árvizkárosult-segélyakció számára.

— Ami a város kölcsönakcióját illeti — mondotta Radu dr. — a tárgyalásainkat a Cassa de Depunerivel kezdtük meg. Mivel több kiegészítő jelentésre van szükség, *Serbanu* dr. megyei prefektus ur Bucurestiben maradt, míg én már intézkedtem, hogy a szükségelt jelentéseket az illetékes megyei és városi ügyosztályok elkészítsék és elküldjék Bucurestibe. Igen valószínű, hogy ennek a kölcsönnek realizálására ugyancsak egy külön törvényre lesz szükség, amely fel fogja hatalmazni Aradváros interimár-bizottságát arra, hogy teljes joggal vehesse fel a városi árvizkárosult segélyakció kölcsönét.

Dr. *Moga* Romulus aradi rendőr-kvesztor délelőtti órákban megjelent a városvezető-

segnél és mint a Hellas-sportegyesület elnöke, bejelentette, hogy az egyesület kára több, mint 100.000 lej. A rendőr-kvesztor egy új klubház és pályahelyet kért a város vezetőségétől a nyári színház és a tanítóképző intézeti épület háta megetti területen. Radu dr. ígéretet tett, hogy pártolólág terjeszti az egyesület kérését a városi interimár-bizottság elé.

Az árvizsújtotta területeken különben egyre csökken a víz. Lehetséges, hogy a pályajavitó munkákat az arad-temesvári vasuti vonalon még a mai nap folyamán befejezik s ez esetben a vasuti forgalom helyreáll. Ségában a mai felhőszakadások megnövelték az összegyűlt talajvizet és megduzzasztották újra a Szárazér medrét. Egy ház összeomlott. A helyzet nehéz, mert a Holtmaros medrében a víz állás nagyobb, mint a Szárazérben, ha az esőzések tovább folytatódnak, a Szárazér vize könnyen kiléphet medréből.

A város mérnöki hivatala ma különben befejezte a mikalakai összeomlott házak és gazdasági épületek összeírását. Megállapítást nyert, hogy 926 ház és 284 gazdasági épület omlott össze eddig. Aradváros interimár-bizottsága különben ma összeállította a kárbecslőhivatali bizottságokat. Ezek szerint az uj-mikalakai károkat *Manoie* Sándor és *Marinca* János, az ómikalakai károkat *Faur* Demeter és *Rafiroiu* Silvester, báró *Andrényi* Lajos és *Dömötör* László fogják felbecsülni. A Veszthely-telepre *Crisan* Ascaniu és *Nachtnebel* Ödön, az Alfa-telepre *Adler* Tibor és *Marian* Ioan nyertek hasonló minőségben kiküldetést.

A gátak javítási munkálatai a mai napon is folytatódtak. *Vass* Barnabás városi főmérnök személyes irányítása mellett. A városi mérnöki hivatal javaslata szerint a Veszthely-telepet valószínűleg egyszersmindenkorra

A köz- és magánalkalmazottak, kereskedők és háztulajdonosok megadóztatása

Egyébként ma foglalkozott a városvezetés annak kérdésével is, hogy hogyan teremtsék elő a legszükségesebb teendőkre a pénzt. Radu Cornel dr. elnök kifejtette, hogy a szükséges teendők három csoportra oszlanak. 1. Meg kell téríteni a mentési munkálatok alatt elhasznált nyersanyagok ellenértékét. 2. Fedezetet kell teremteni a gátak felemelésére és 3. Alapot kell szerezni az árvizkárosultak további ellátására.

Berzovan János pénzügyi tanácsos előterjesztette jelentését, amelyben kifejtette, hogy az eddig beérkezett számlák összege szerint a gátak megerősítésénél felhasznált homokzsákok és faanyagok értéke 1,320.000 lej. A gátak megerősítése viszont 2 és félmillió leibe kerül a város mérnöki hivatalának. A fedezetet illetően kétféle javaslatot tett. Az egyik szerint emelni kell az u. n. Cote aditionale százalékos arányszámát: ezen a réven közel 5 millió lejes többletbevételre lehet számítani. Egy másik, könnyebb anyagi igénybevételt jelentő terv az, amely a városi tűzoltó-adó emelését célozza. A tűzoltó-adó összegének tizszeresre való emelését ajánlotta. Az interimár-bizottság hosszas vita után elhatározta, hogy a következő újrendszerű tűzoltó-adót fogja kivetni: köz- és magánalkalmazottakra havi-fizetések után egy-egy évre: Havi 3200 lejig terjedő fizetésekre 100, havi 3200—7000-ig évi 400, havi 7000—12.000-ig évi 1000, havi 12.000—17.000-ig évi 1500, ettől magasabb havi fizetésekre pedig évi 2000 lejt. Kereskedők és azletbélők a bér-



Csak ha már késő

Ismerik fel sokan a rendszeres száj- és fogápolás fontosságát. Ne várjen addig, óvja meg fogainak egészségét a frissítő hatású és kellemes aromájú

PEBECO
FOGPASZTA
mindennapi használata által.

PEBECO tiszta, frissen illatozó lehelet és ragyogó fehérséggel fogakat eredményez

Tiszta óntubusban Lei 20— és 82—
BEIER IDORF & CO. R. E. T. BRAGOV

felosztatják, helyét árterületnek fogják deklarálni.

Vasárnap érkezett Aradra *Opreanu* bucuresti-i vízügyi vezérfelügyelő, aki *Muresan* János városi főmérnök kalauzolása mellett megsejmlélte az aradi árvizterületeket és elismerőleg nyilatkozott a hatóságok munkájáról. A vízügyi felügyelő ezután elutazott, hogy személyesen tegyen jelentést impresszióiról a miniszteriumban.

Hidvámkedvezmény a zsigmondháziaknak

Az aradi fogházigazgatóság azzal a kéréssel fordult Aradváros vezetőségéhez, hogy a Veszthely-telep melletti árterületen levő kertje helyett adományozzon a város 10—12 holdnyi területet más helyen hasonló célra. Aradváros vezetősége ma délután foglalkozott a kéréssel és 5 holdnyi területet a Vágóhid mellett, 3 holdat Ségában és 2 holdat az Astragyár melletti területen jelölt ki a fogházigazgatóságnak kertgazdasági célokra.

A zsigmondházi lakosok azzal a kéréssel fordultak a városhoz, hogy nagy árvizkáruk miatt engedjék el számukra a hidvámot. Aradváros interimár-bizottsága olyértelemben határozott, hogy a hidvámkedvezményt mind-azoknak a muraselielieknek megadja, akiknek vizkárosult voltát a zsigmondházi jegyző hivatalosan igazolja.

összeg 2 százalékát fogják fizetni rendkívüli árvizkárosult-adóként, a háztulajdonosok pedig a tűzoltó-adó eddig fizetett összegének a tizszeresését.

Az interimár-bizottság ebben a formájában szavazta meg *Berzovan* János városi pénzügyi tanácsos tervét, amelyet 15 napig ki fognak függeszteni, hogy mindenki megtekintesse és törvényadta jogánál fogva észrevételeit rá megtehesse.

Ablatorbágyimerénylet életben maradt áldozatainak elutasított keresete a MAV. ellen

Budapestről jelentik: A biatorbágyi vasuti szerencsétlenségből kifolyóan, több polgári pert indítottak a MAV ellen. *Simon* Sándor kömüves 200 pengő havi járulékot követel, mert a szerencsétlenség folytán kereketteképtelenné vált. Özvegy *Simon* Lajosné, aki férjét veszítette el, a maga és három gyermeke részére ugyancsak havi 200 pengőt és özvegy *Pintér* Lajosné, kinek férje MAV segédmunkás volt, 80 pengő havi járulék megfizetését kérte a bíróságtól. A törvényszék mindhárom felperest keresetével elutasította.

Adakozzunk az árvizkárosultaknak!

Már csak 10 napig!

Utolsó alkalom! Megmaradt
áruinkat minden elfogadható
áron eladjuk!



CRISTAL

üvegnagyáruház, hatóságilag engedélyezett vég-
eladás, Strada Metianu 4. (Gróf Hunyadi-palota.)

Hátralékos nyugdíja miatt perrel támadta meg az államot egy aradi nyugdíjas

A keresetben a szalontai bíróság ítéletére hivatkozott,

mint precedensre — Hermann Géza szalontai főjegyző követelését megítélte a bíróság, aki egy cég adóösszegét foglalta le nyugdíja fejében — A perek lavinája indul meg az állam ellen az első ítélet után

Az aradi járásbíróshoz ma rendkívül érdekes beadvány érkezett. A beadványt Szabó László aradmegyei nyugdíjas tisztviselő adta be az állam ellen és keresetében kérte a bíróságot, hogy 12.000 lejt kitevő nyugdíjkövetelését, amellyel az állam hátralékban van vele szemben és fizetési kötelezettségének a kereset beadásának napjáig eleget nem tett, ítélje meg.

A beadvány nemcsak azért érdekes, mert az első nyugdíjas kereset az állammal, mint késedelmes fizetővel szemben, hanem mert a beadvány egy, a közelmúltban hozott bírói ítéletre hivatkozik, mint precedensre.

A beadvány adatai szerint a nagyszalontai járásbíróshoz az elmúlt héten tárgyalta Hermann Géza nyugalmazott városi főjegyző keresetét, amelyet 46.000 lejt kitevő követelésnek megítélése miatt adott be az állam ellen. A nyugalmazott főjegyző hivatkozott arra, hogy szolgálati ideje alatt minden hónapban pontosan eleget tett fizetési kötelezettségének az állam által kezelt nyugdíjalappal szemben, teljesen jogosnak érzi tehát, hogy a késedelmes fizetővel, az állammal szemben perrel lépjen föl és bíróilag biztosítsa hátralékos követelését, amelyet az államnak minden hónap el-sején pontosan kellett volna folyósítani.

A keresetet Moisil Octavian dr. szalontai

járásbíró tárgyalta, aki helyt adott a főjegyző kérelmének és kötelezte az államot, hogy Hermann Géza 46.000 lejes nyugdíjhátralékát végrehajtás terhe mellett fizesse ki. Az ítélet egyben kimondotta azt is, hogy az, felebbezésre való tekintet nélkül végrehajtható. Az állam képviselője felebbezett az ítélet ellen s arra az álláspontra helyezkedett, hogy a járásbíróshoz nem volt illetékes a kereset letárgyalására, mert azt a táblai székhelyen működő contenciósoknak kellett volna letárgyalnia. Ezzel szemben az érvényben lévő törvények előírják, hogy a contenciós csak akkor illetékes, ha a tisztviselő által követelt összeg a költségvetésbe felvéve nincs.

Hermann Géza a bírói ítélet alapján lefoglaltatta a nagyszalontai Kemény Testvérek cég által fizetendő adóösszeget, mint a számára megítélt, de az állam által ki nem fizetett nyugdíjösszeget.

Az aradi járásbíróshoz beadott kereset, amelyet a közeljövőben tűznek ki tárgyalásra, általános érdeklődésre tarthat számot, mert valószínű, hogyha az aradi járásbíróshoz osztja a szalontai járásbíróshoz jogi álláspontját és az állammal szemben megítéli Szabó 12.000 lejes nyugdíjkövetelését, úgy a perek lavinája indul meg az állam ellen az aradi és aradmegyei nyugdíjasok részéről.

CORSO MOZGO! PREMIER!
TAKARODO A RAJNÁN
zenés katonai vígjáték. Charlotte Susa, Siegfried Arno, E. Verebes, Hans Stüve.

Jön: Schneider Magdával
TÉVES KAPCSOLÁS
jobb mint
MESÉK AZ IRÓGÉPRŐL

Letartóztatta az aradi ügyészség a silindiai aggastyán gyilkosait

Ivás közben összevesztek, majd megfojtották a magával tehetetlen beteget — A véletlen pattantotta ki a titkot —
A csendőrségi nyomozás leleplezte a gyilkosokat

Január hóban az aradmegyei Silindia községben hirtelen elhunyt Cueda Alexa 74 éves férfi, aki Mihuta Istvánnál lakott. A haláleset bekövetkezése után Mihuta felkereste Bacu Todor községi halottkémét, aki annak tudatában, hogy az aggastyán már régebben betegeskedett, kiállította a temetéshez szükséges bizonylatot, anélkül, hogy megvizsgálta volna a halottat.

Cueda Alexa halála után Mihuta ellátásba magához vette Drila Johanna nevű idősebb nőt. Midőn a matróna betegeskedni kezdett, Mihuta arra akarta kényszeríteni, hogy állandóan az ágyban maradjon, mire Drila Johanna több tanu előtt kijelentette, hogy nem akar úgy járni, mint az öreg Cueda. A kijelentésről tudomást vett Drila fia is, aki jelentést tett a csendőrségen, amely bevezette a nyomozást. A kihallgatás során azután megállapítást nyert,

hogy Cueda január 24-én hirtelen rosszul lett. A betegszobában tartózkodtak Mihuta Istvánon kívül Popa Sándor és Ionas Aurel is. Pálinkát ittak és ivás közben Mihuta felbízta Popát, hogy üsse agyon a beteg Cuedát. Popa neki támadt a magával tehetetlen embernek, összeverte, majd amidőn látta, hogy az ütlegezés következtében nem halt meg, megfojtotta.

A lárma beszaladt a szobába Popáné és Drila Johanna, akiket azonban a férfiak megfenyegettek, hogy megölik őket, ha valakinek mernek szólni a történetről. A csendőrségi kihallgatás alkalmával azonban terhelően vallottak Mihutára és a többiekre, akiket a csendőrség a vallomás alapján letartóztatásba helyezte. A mai nap folyamán hozták be Aradra a gyilkossággal vádoltakat és délután adták át őket az ügyészségnek. Ludosan Miklós vizsgálóbíró kihallgatásuk után előzetes letartóztatásba helyezte Cueda Alexa gyilkosait.

Színház — Irodalom — Művészet

Gelinek Lotte növendékhangversenye

Nagy és műértő közönség részvétele mellett tartotta meg vasárnap Gelinek Lotte, a jeles énektanárnő ezidei növendékhangversenyét a Minorita-Kulturházban. A helyes és céltudatos pedagógiai munka a mesternő részéről, kedv és ambíció a növendékek részéről igen meleg sikert eredményezett. Változatos műsort kaptunk: műdalok, áriák, duettek, valamint kvartettek követték egymást. A növendékek közül néhány fiatal tehetség is feltűnt. Így adottságot fedeztünk fel a fiatal Lázár Jenőben, akinek értékes hanganyaga megművelésre érdemes, ugyanígy Stauber Vicában, aki úgy a hanggal való bánásban, mint kifejező előadás tekintetében, valamint hatalmas hanganyagával máris kész énekesnői allűrökkel rendelkezik. Verdi és Meyerbeer tolmácsolásával nagy muzikalitását bizonyította be. Kompass Vilma ezüstös hangjával, szép szövegkifejtésével és mezza-voceival fejlett énektechnikáról és izlésről tett tanúságot. Frank Marioara decens előadásmodora tülemkedik a dilettánszónívón és máris hivatásos énekesnő benyomását keltette. Erdős Irén Chopint interpretálta stílusosan, ugyanígy Neumann Etel, aki tetszés mellett adott elő Schubert- és Schumann-dalokat. Mramor Irina a „Parasztbecsület“ és „Tannhäuser“ operaáriákat fejlett művészi érzéssel interpretálta.

Abonyi Klára szintén operaáriákat adott elő kellemes hangján. Weisz Sándor, Budai Károly és Szarvady Sasy szintén jó hanganyaggal rendelkeznek és mindhárom fejlődésképes. Régi ismerős Vancu Olympia szépen szárnyaló hajlékony organuma. Helyes énekstílusát Wagner és Tschaiowsky interpretálásában élvezte a közönség. Samu Gyula tömör-csengésű tenor, dicséret illeti meg biztos fellépéseért és precíz tudásáért. Külön meglepetés volt dr. Stauber Andorné rutinosan alkalmazkodó, művészi izlésű zongorakisérete. Salamon Margit és Reiszfeld Baby erős hülésük miatt nem léphettek fel. Az élvezetes és meleg sikerű estét Gelinek Lotte nagy szorgalommal és pedagógiai tudással készítette elő.

Dr. Sz. K.

* Megjelenik K. Vas Anna verseskötete. Érdekes könyv hagyja el a napokban Aradon a sajtót. Kubelkáné-Vas Anna, a művészelkű, tehetséges költőnő rendezte sajtó alá első verseskötetét, amely meglepetéssel fog szolgálni Arad műértő közönsége számára. A versek elolvasása után egy érzőszívű, fínomlelkű asszony szenvedései, érzelmei és egész élete áll előttünk tisztán, élénk színekkel, rendkívül kifejező, művészi formában. A verseskötetből legutóbb Vas Anna egyik legkifejezőbb költeménye jelent meg az Aradi Közlöny hasábjain, amely műértő körökben őszinte tetszést keltett. Vas Anna verseskötetének megjelenése elé nagy érdeklődéssel és várakozással tekintenek.

Ottó extrónörökösön sulyos vakbélműtétet hajtottak végre

Budapestről jelentik: Vasárnap sulyos vakbélműtétet hajtottak végre a Brüsszel melletti Ulce városkában Ottó extrónörökösön. A műtétet Haberer, a hírneves kolmi professzor hajtotta végre teljes sikerrel. Az extrónörököszt már március elején vakbél-irritációk kínozták; míg most végre elkerülhetetlenül vált a sebészi beavatkozás.

Felmentették

az aradi feketeszesz-ügy megvesztegetéssel vádolt miniszteri főtisztviselőit

Nem igazolódott be a megvesztegetés vádja

Az aradi törvényszék *Orezeanu—Costa* dr. tanácsa ma délelőtti tartotta a folytatólagos főtárgyalást *Zarma Satir* és *Peacha Tache* földművelésügyi felügyelők ismert vesztegetési ügyében. A két felügyelő ellen az a vád merült fel, hogy hivatalos működésük alatt *Kozma Albert* radnai szeszkereskedő közvevettésével 150.000 lejt fogadtak el az aradi Podgoria-cégtől. Az ügyészség annak idején a két miniszteri főtisztviselőt letartóztatásba helyezte és csak hetek multával a Tábla döntése alapján kerültek szabadlábra.

A mai főtárgyaláson a két főtisztviselőn kívül megjelentek *Taranu Victor* pénzügyi vezérfelügyelő, *Kemény* aradi kereskedő, azonkívül *Sárba György* dr., *Cotioiu Romul* dr. aradi ügyvédek és *Vasilii-Cluj* bucaresti-i ügyvéd a védelem részéről. A vádat *Mandru Miklós* dr. főügyész képviselte.

A törvényszék elsőnek *Taranu Victor* vezérfelügyelőt hallgatta ki arra vonatkozólag, hogy a két miniszteri főtisztviselő által lefolytatott vizsgálat alkalmával megállapítható volt-e az a visszaélés, amelyet később fedeztek föl és amelyért 32 millió lej bírságot róttak ki *Kozma Albert* szeszkereskedőre. A vezérfelügyelő vallomásaiban elmondotta, hogy a két miniszteri tisztviselő csupán technikai felülvizsgálattal volt megbízva és a 32 millió lejes bírsággal sújtott visszaéléseket csak az üzleti könyvek tüzetes és hosszú időn keresztül tartó átvizsgálás után állapíthatták volna meg, azonban a miniszteriumtól erre felhatalmazásuk sem volt.

Kozma Albert vallomása

Kemény kereskedő jelentékielen tanuvallomása után *Kozma Albert* hallgatta ki ismét a törvényszék, aki fenntartotta előző vallomását arra vonatkozólag, hogy a 150.000 lejes összeg kifizetése nem az ő általa kért szeszfőző list felállításának ügyében történt. Erre vonatkozó kérvényét a felügyelők visszautasították, azonkívül kihágási jegyzőkönyvet is vettek föl, mert az irodában 11 liter rumot is találtak, amelyet a miniszterium 5000 lejes bírsággal büntetett. Elvették üzleti könyveit is, amelyeket másnap kapott vissza és ekkor adták tudomására, hogy az aradi Podgoria-cég ellen bizonyos súlyosan kompromittáló adatok birtokában van a két felügyelő, amelyet hajlandók 150.000 lejért a Podgoria-cég rendelkezésére bocsájtani. *Kozma* ekkor érintkezésbe lépett a cég tulajdonosaival, akiktől átvette a kérdéses összeget, amelyet — az ügyészség szerint — *Mihaileanu* aradi ügyvéd útján juttatott el a két miniszteri felügyelőhöz.

Neuman dr. a Podgoria-cég tulajdonosa mondotta el tanuvallomását, amelyben kitért arra, hogy ő 150.000 lejt senkinek sem fizetett ki, annyival is inkább nem, mert a kérdéses időben még nem vette teljesen át a céget előző tulajdonosától, *Kozma Albert*től.

Mandru Miklós dr. főügyész mondotta el ezután vádbeszédét, amelyben ismertette a miniszteri főtisztviselők ellen felhozott vádakat és kiegészítette azzal, hogy a 150.000 lejes összeget minden valószínűség szerint azért kapták, hogy a későbbi megállapított visszaélésekről ne vegyenek fel jegyzőkönyvet. Kérte a törvényszéket, hogy az ügyben szereplők ellen a törvény teljes szigorával járjon el.

Sárba György dr. ügyvéd, *Kozma Albert* védője mondotta el ezután védőbeszédét és igyekezett kimutatni *Kozma Albert* ellen felhozott vád tarthatatlanságát.

Cotioiu Romul dr., a két miniszteri felügyelő védője védőbeszédében kifejtette, hogy a vád semmi konkrét adatot nem produkált annak bizonyításaképp, hogy a két főtisztviselő valóban vesztegetési díjat kért és kapott *Kozma Albert*től.

Közel két és félórán keresztül tartott védőbeszédet mondott ezután el *Vasilii-Cluj* bucaresti-i ügyvéd, aki pontról-pontra igyeke-

A ROMÁN ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉK

az I. osztály nyereményeinek értékét, amelyek április 23-án és 24-én kerülnek kisorsolásra a ROMÁN NEMZETI BANKNÁL idejekorán letétbe helyezte.

Ime ezen letéti összeg átvételének igazolása:

BANCA NAȚIONALĂ

ROMANIEI

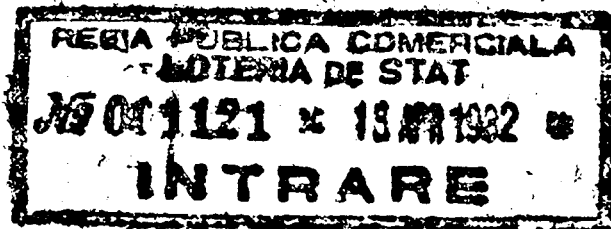
CAPITAL SOCIAL 600.000.000 LEI

ADRESA TELEGRAFICĂ

BANCANAT

Nr. 13855

București, 15 Aprilie 1932



REGIA PUBLICA COMERCIALA
Loteria de Stat

L O C O
Nicolae Balcescu 34

Domnilor,

Am primit scrisorile Dv. Nr. 1255 și 1257

din 8 Aprilie a.c. la cari avem onoare a vă răspunde, că vi s'a aprobat deschiderea unui cont de virament special, intitulat "Regia Publică Comercială a Loteriei Privilegiate de Stat pe Clase pentru Sănătatea Publică și Ocrotitor Sociale cont Câștiguri".

Am creditat acest cont - conform cererii

Dv. - cu suma de Lei 6.955.000.- (șase milioane nouă sute cincizeci și cinci lei) prin debitul contul Dv. ordinar.

Cât privește plata câștigurilor jucătorilor din provincie, ea se va face cu ordine de plată.

Primiți, Domnilor, asigurarea deosebitei

noastre considerațiuni.

ADMINISTRATOR DELEGAT

ȘEFUL SERVICIULUI

GOLDSCHMIDT-BANK

zett megcáfolni *Zarma Satir* és *Peacha Tache* ellen felhozott vádakat.

Kitért ezután védőbeszédében *Vasilii-Cluj* a bucaresti-i lapokban megjelent cikkekre, melyek arról számoltak be, hogy *Mandru Miklós* főügyész az illovi törvényszék vizsgálóbírójával házkutatást tartott *Zarma* lakásán, ahol kompromittáló feljegyzéseket talált eldugva.

A perbeszédék elhangzása után a bíróság tanácskozássra vonult vissza és délután két órakor hirdette ki *Orezeanu* tanácselnök az ítéletet, amelynek értelmében a törvényszék *Zarma Satir* és *Peacha Tache* miniszteriumi felügyelőket, *Mihaileanu* ügyvédet és *Kozma Albert* szeszkereskedőt felmentette az ellenük emelt vád alól. A felmentő ítélet indokolásaként a bíróság kimondotta, hogy a tárgyalás során elhangzott tanuvallomásokból nem nyert beigazolást, mintha a vesztegetés ténye valóban megtörtént volna.

A felmentő ítéletben a védők és vádlottak

ugyanakkor megnyugodtak, a főügyész azonban felfolyamodást jelentett be a temesvári Táblához.

A tárgyalás után alkalmunk volt beszélgetést folytatni *Zarma Satir* miniszteriumi felügyelővel, aki kijelentette, hogy a legnagyobb nyugalommal néz a táblai tárgyalás elé is, viszont az ellene emelt vád miatt a vádat emelő közeg ellen fentartja további akciószabadságát.

A fölmentő ítélettel az Aradon lefolytatott feketeszesz-vizsgálat egyik legérdekesebb fejezete zárult le.

Az aradvárosi mozgósínházak műsora

CENTRAL MOZGÓ: A CSÁSZÁRVADÁSZ LUIS TRENKER világhírű háborus remekműve. Kezdeté 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

SELECT MOZGÓ: TARZAN, A DSUNGELEK KIRÁLYA. Ma utoljára. Kezdeté 4, háromnegyed 7 és 10 órakor.

HIREK

Adományok az árviz-károsultaknak

A mai napon az árvizkárosultak részére a következő adományok érkeztek be hozzánk:

Aggölgyciék 200 lej
Özv. Gr. Münster Ernőné 200 „

Összesen 400 lej

Eddigi gyűjtésünk eredménye 45205 lej

Összesen 45605 lej

Az adományokat naponta nyilvánosan nyugtazzuk.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változóan felhős idő, várható, főleg a keleti és déli részekén még esőkkel.

— **Valcoviciu lemondása.** Az „Epoca” szerint Valcoviciu közlekedésügyi miniszter lemondott. Hivatalos helyről a hirt nem erősítették meg, viszont nem is cáfolták.

— **Zelea Codreanu győzelme.** Bucurestiből jelentik: A lapok hosszasan foglalkoznak a Tutova megyei választásokkal. A Tara Nostra szerint a pártok gyűlölködésüknek köszönhetik Zelea Codreanu győzelmét, aki a szavazatok alig 25 százalékkal szerezte meg a mandátumot az egymással torzalkodó pártok miatt. A Viitorul a választótörvény módosítását követeli, mert lehetetlennek tartja, hogy 26.000 szavazatból 6000 szavazattal mandátumot lehessen nyerni.

— **A Népszava újból megjelenhet.** Budapestről jelentik: A belügyminisztérium ma rendeletet adott ki, amelyben újból megengedi a Népszava terjesztését.

— **Einstein Kaliforniába vágyik...** Berlinből jelentik: Einstein egyes lapjelentések szerint, családjával együtt Kaliforniába költözik, ahol már villát és birtokot is vásárolt. A világhírű tudós ezt a lépését azzal indokolja, hogy a jobboldali radikálisok állandóan zaklatják.

— **Eltűnt egy kínai város.** Nankingból jelentik: Hupei tartományban tizethat órán át tartó földrengés pusztított, amely Maccseng városát egészen elpusztította. Eddig többszáz halottról tudnak.

Poloskairást, parketta tisztítást végez
LOVAS, Strada Oituz No. 111.

— **Döntöttek a kispesti rablógyilkosok felett.** Budapestről jelentik: Ma visszaérkezett a honvédfőtörvényszékhez a kispesti rablógyilkosok kegyelmi kérvénye. A kormányzó döntése mindezekig ismeretlen, úgy hírlik azonban, hogy a döntés elutasító volt, ez esetben holnap reggel kihirdetik a gyilkosok előtt az ítéletet és huszonnégy órán belül végre is hajtják.

— **Halálozások.** Özvegy Janka Károlyné rövid szenvedés után, 73 éves korában elhunyt. Temetése folyó hó 19-én lesz Mária-Radnán. Az elhunytban Janka Jenő aradi gyógyszerártulajdonos az édesanyját gyászolja.

Herzog Lipót 73 éves korában elhunyt. Temetése április 19-én, kedden délután négy órakor lesz a zsidótemető halottasházából.

Kass Béla, néhai Kass Lajos, Károlyi Gyula gróf uradalmi főszámvevője és neje, néhai Plodeck Mária fia, április hó 4-én, hosszas szenvedés után, Budapesten, az Új Szent János-kórházban elhalt, 49 éves korában. Feleségén, Horváth Paulán, két gyermekén: Györgyike és Editkén kívül, testvére és nagyszámu rokonsága gyászolja. Az elhunytban Kass János Tibor kiskunlacházai községi tisztviselő testvérbarátját gyászolja. Temetése folyó hó 7-én volt a rákoskeresztúri temetőben, a római katolikus egyház szertartásai szerint, nagy részvét mellett.

— **Lopás az aradi piacon.** Az aradi rendőrség ma feljelentést tett Adám Kálmáné ismeretlen tettesek ellen, akik ma reggel a volt Szabadság-téri piacon tárcájából négyezernégy száz lejt optak el. Az ellopott pénz két darab ezerlejesből és huszonnégy darab százejesből állott. Az ügyben bevezették a nyomozást.

L-E-G-U-J-A-B-B

Gelsei Guttman Ottót és Menasse Henrik bárót hamiskártyázásért letartóztatták Bécsben

Az osztrák főváros közigazdasági és társadalmi életének megdöbbentő szenzációja — Milliókat harcosoltak össze a megvesztegetett komornyikok segítségével

Bécsből jelenti tudósítónk telefonon éjjel 3 órakor: Az osztrák főváros előkelő társadalmi köreit és közigazdasági világát egyaránt egy kipattant, kínos szenzáció tartja izgalomban. A rendőrség hétfőn a késő esti órákban a legnagyobb diszkrécióval lefolytatott szigorú nyomozás után letartóztatta gelsei Guttman Ottót, a világhírű bécsi faipari és kereskedelmi cég egyik főnökét, valamint egyik legjobb barátját, Menasse Henrik bárót, aki eleganciájáról és gavalléros gesztusairól nemcsak általánosan ismert, de körül is rajongott alakja volt az egykori osztrák császárváros féltélglégi életének.

A szenzációt keltő letartóztatás előzményeire vonatkozólag tudósítónk az alábbi részleteket jelenti:

Előkelő társadalmi körökben már hetek óta suttognak azokról a nagy játékvesztésekről, amelyek egymásután érték Bécs több gazdag clubmanját a Wiener Clubnak a Schottenringben lévő, pazarul berendezett helyiségének kártyaszobáiban. Különösen egy hárm-

kártyacsoport szerencsése körül kelték szárnyra legendák, amelynek tagjai gelsei Guttman, Menasse és egy állítólag Berzeviczy nevű magyar dzsentry-fiu voltak. Bizalmas feljelentésre detektívek kezdték figyelni a súlyos milliókat nyelő társaság játékát. A detektívek munkája elképesztő eredményre vezetett. Megállapítást nyert, hogy a szerencsés kezű játékosok megvesztegetik a klub komornyikjait és ezek megjegyzett ecarté és baccarai-kártyákat osztanak be mindig a játékosoknak, akik között rendszerint gyanútlanul ült a negyedik kártyapartner, az áldozat.

A detektívek három napon át figyelték az előkelő hamiskártyások manipulációját, míg rátautítotték. A feltűnés elkerülése végett külön-külön tartóztatták le őket lakásaikon: csupán az állítólagos Berzeviczy neszelt meg valamit, mert nyomtalanul elpárolgott az osztrák fővárosból. A rendőrség megállapítása szerint a társaság súlyos milliókat nyert össze pár hét alatt.

Selymet és szövetet gyári áron árusít

Serilana

MINORITA-PALOTA.

— Az aradi árvizről felvett fényképek a király elé kerülnek. Aradváros vezetője, Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök az Aradi Közlöny útján azzal a felhívással fordul mindenkihez, akinek csak árvizfelvételek vannak birtokában, hogy sikerült felvételeikből több példányt minél előbb juttassanak el a város polgármesteri hivatalába. A város célja az, hogy a felvételekből szerzők megnevezésével egy-egy diszalbumot csináltasson a királyi udvar és a miniszterelnök számára, hogy ezáltal is dokumentálhassák azt a pusztítást, mely Aradot érte.

— **Eljegyzés.** Martini László és Eisele Nusi jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

Vőlegény — menyasszony

stalfirungját legelőszobában készíti!

RUTKAY & BOTYE

fehérnemű kecsge vállalat.

— **Templom-bucsu a Mossóczy-telepen.** Vasárnap tartotta a Mossóczy-telepi katolikus lakosság minden évben szokásos templom-bucusját. A Mossóczy-telepi templom tudvalevőleg Szent József tiszteletére van felszentelve és a főoltár képe is Szent Józsefet, a római katolikus egyház és a család oltalmazóját ábrázolja. Szent József ünnepe, pět husvét után a harmadik vasárnapon tartják meg minden esztendőben a Mossóczy-telepiek. ünnepi bucsuval egybekötve. A főtemplomból a 8 órai mise végétével népes gyalog-bucsu indult meg a Mossóczy-telep felé, ahol már nagy számmal várta a bucsusokat a Mossóczy-telepi gáji és zimándujfalusi hívek csoportja. Dél előtt 10 órai kezdettel Mahig Berard minorita hittanár ünnepi misét celebrált nagy papi segédlettel. A szentmise alatt Szabó Dániel lelkész mondott szép beszédet.

— **Az aradi passiojáték szereplői.** Dr. Lakatos Ottó katolikus plébános ezuton kéri fel a „Passio valóságos Mysteriuma” című, a katolikus egyházközség rendezésében színre került passiojáték összes szereplőit, hogy ápr. 19-én, kedden este 8 órakor a Városi Színházban pontosan megjelenni sziveskedjenek.

Orizetbe vették

a király leégett vadászkastélyának teljes személyzetét

Bucurestiből jelentik: Jelentettük, hogy Károly király sinaiai vadászkastélya a tűz martaléka lett. A Foisor-kastély félóra alatt teljesen leégett és annak berendezéséből ugyszólván semmit sem sikerült megmenteni. Csak a kastély földszintjén elhelyezett butor-darabokat mentették ki a lángokból, az értékes műkincsek azonban az emeleten foglaltak helyet. Egyedül az egyik elégett festmény értéke meghaladja a hétmillió lejt. A vizsgálat teljes energiával folyik a tűz okának kiderítésére. Badescu ezredes és Diaconescu rendőrfőnök együttesen folytatják a nyomozást, amelynek érdekében a vadászkastély teljes személyzetét őrizetbe vették. A hivatalos vélemény az, hogy egy eldobott cigaretta okozta a tüzet. A hatóságok értesítésére megérkezett Bucurestiből Ene építész, aki ma megkezdte a kár felbecslését. Eddigi becslések szerint a kár meghaladja a harminc millió lejt, míg a kastélyt mindössze hét és fél millió lejre biztosították.

Letartóztatott aradmegyei többszörös háztulajdonos,

akiről kiderült, hogy kommunista röpiratokat terjesztett

Nagy szenzációja van Buteni és Scbis aradmegyei községeknek. A csendőrség vasárnap letartóztatta a község egyik legtekin-
télyesebb, leggazdagabb polgárát, Mocz Simont, kommunista propaganda vadjával. A letartóztatás általános meglepetést keltett, miután Mocz a községi tanács egyik legszámottevőbb tagja, a baptista hitközségnek alelnöke volt, aki három ízben is járt Amerikában és mint gazdag, negyvenholdas, többszörös háztulajdonos, tapasztalt ember, vezető szerepet vitt a község életében.

A Mocz lakásán megejtett házkutatás csakhamar a vádak valódiságát támasztotta alá, amennyiben nagyszámu kommunista röpiratot találtak lakásán. A hatóságok úgy jöttek nyomára Mocz üzelmeinek, hogy letartóztattak egy borossebesi Guia János nevű lakatosnást, aki kommunista röpiratokat terjesztett. A lakatosinas bevallotta, hogy a röpiratokat Derec György buteni-i lakostól kapta, aki viszont Moczra vallott.

Vihar, jégesővel Aradon

Villámcsapás az állomás mellett

Ma két ízben is nagy vihar vonult el Arad felett. Az első hajnali öt óra tájban tört ki, amikor is sűrű mennydörgés és villámlás kíséretében először eső, majd jégeső esett. A reggeli vihar körülbelül egy óra hosszat tartott. Délután négy óra tájban ismét zivatar tört ki jégeső kíséretében. Vakító villámcsapások cikáztak az égen és az egyik villám a vasúti állomás közelében csapott le és alaposan megrongálta a vasúti rendőrség telefonvonalát. Így a délutáni órákban nem lehetett telefonösszeköttetést kapni a vasúti rendőrséggel. Körülbelül öt óra tájban ért véget a délutáni vihar.

— **Kifizetik a hadsereg hátralékos zsoldját.** Az aradi pénzügyigazgatóság ma újabb fizetési kiutalást kapott a pénzügyminisztériumtól, amelyben a hadsereg részére másfélmillió lej utaltak ki. Ebből kiegyenlítést nyert a hadsereg hátralékos fizetése.

— **Minősítés szerint léptetik elő az aradi pénzügyi tisztviselőket.** A pénzügyminisztérium rendelete érkezett Aradra, amely felhívja az aradi pénzügyigazgatóságot, hogy a tisztviselői törvény rendelkezései szerint, május elsejéig terjessze be a pénzügyigazgatóság összes tisztviselőinek minősítési táblázatát. Ezeknek a táblázatoknak az alapján történiük meg a tisztviselők további előléptetése. A rendelet szerint a pénzügyigazgatóság, valamint az egyes kerületi adóhivatalok külön-külön készítik el a tisztviselők minősítési táblázatát a minisztérium részére.

— **Engedély az Állami Osztályorsjátékra.** A legfelsőbb törvényhozó bizottság megadta hozzájárulását az Állami Osztályorsjáték törvényének alkalmazására, valamint az ezen sorsjáték szabályrendeletére is.

— **Verebes Ernő és Eggert Márta Aradra jön.** Az aradi mozilátogató közönség egyik dédelgetett kedvence, az örökké vidám Verebes Ernő — mint legutóbbi számunkban hirt adtunk róla — romániai turnéra jön. A népszerű magyar komikus berlini sikerei után pihenésre vágyik és rájött arra, hogy ezt a vakációját legjobban úgy használhatja fel, ha felkeresi tőle távol élő mozirajongóit, hogy személyes ismeretséget kössön velük néhány turnéelőadás keretében. Verebes Ernő elragadó partnerejét — hir szerint Eggert Mártát — hozza magával romániai turnéjára, akivel minden bizonnyal nagy sikert fog aratni. A filmszínész először Bucurestiben lép fel, majd Erdélybe is ellátogat, amelynek során Aradot is felkeresi, ahol őszinte érdeklődéssel várják rajongói. Verebes Ernő romániai turnéja elé országsszerte nagy várakozással tekint a mozilátogató közönség.

— **A vádtanács letartóztatta a mikalakai fosztogatókat.** Tiplea dr. vizsgálóbíró szombaton haligattat ki és helyezte letartóztatásba Stefanutiu Vasilt és Felnean Györgyöt, akiket a rendőrség azért vett őrizetbe, mert a mikalakai árvízkarosultak lakásait fosztogatták. A kihallgatásuk után a vizsgálóbíró kihirdette előttük az előzetes letartóztatásról szóló végzést, amellyel most foglalkozott az aradi törvényszék vádtanácsa. A vádtanács megerősítette a vizsgálóbírói döntést és így a két fosztogató további őrizetben marad.

— **Letartóztatásba helyezett kovácsmester.** Rózsa István aradi kovács különböző tárgyakat vett át javítás céljából Kohn Lajos és Weiszburger Adolf aradi lakosoktól. A javítás helyett azonban a tárgyakat, amelyek kocsirudakból, hámköböl s egyéb alkatrészekből állottak, értékesítette. A két karosult feljelentést tett Rózsa István ellen, akit ma Tiplea dr. vizsgálóbíró letartóztatásba helyezett.

— **7967 frank adósság.** „Románia 7967 millió lejjel tartozik Franciaországnak” cím alatt cikk jelent meg az Aradi Közlöny legutóbbi számában. A cikk címébe sajnálatos szedési hiba csuszolt be, amennyiben — mint az magából a cikkből is kiderül — Románia 7967 millió frankkal tartozik a francia államnak.

— **Hangosanbeszélő a Nyári moziban.** Arad város vezetősége elhatározta, hogy a nyári Central-mozi számára egy Telefongyár-Adapter hangosanbeszélőt szerez be. A bizottság a beruházás fedezetére 156.000 lejt szavazott meg.

— **Római korbéli lelet Simonyifalván.** Érdekes leletről tett jelentést az aradi Kulturpalota igazgatóságának Miscuta aradi pénzügyi tisztviselő, aki történetesen Simonyifalván tartózkodott akkor, amikorra egy helybeli gazdaember, szőlőtővek új ültetése közben, az egyik hegyszáron egy római amforát, hasas korsót talált. A korsó színültig volt régi ezüst római-pénzzel. Az érdekes jelentés beérkezése után Nelli Lázár dr. kulturpalotai igazgató azonnal intézkedett, hogy a lelet helyét megfelelő módon őrizték, egyben pedig megbizta Covaci Nestor tanárt, a fiatal archeológust, hogy szálljon ki a helyszínre és vizsgálja át a terepet, mert nem lehetetlen, hogy a szőlősgazda kertjében még több ritka felfedezést fognak tenni.

— **Nagy érdeklődés mellett tartotta meg játék- és munkadélutánját vasárnap délután az aradi Montessori-ovoda.** Chilevics Rózsi, az ovoda kitűnő vezetője üdvözölte a közönséget, majd kezdetét vette a délutáni, tulajdonképpeni programja. Igen érdekesek és kedvesek voltak azok a játékszámok, amelyeket az apró növendékek a Montessori-játékokkal mutattak be. A tartalmas műsor utolsó számaként az ovoda növendékeiből alakult zenekar szerepelt, amelyet a rendkívül tehetséges, 4 éves kis Gokkschmidt Judith dirigált.

— **A színházi ruhatár bérlője.** Aradváros interimár-bizottsága ma foglalkozott a színházi ruhatár bérlőjére hirdetett versenytárgyalás sikertelenségével. A bizottság elhatározta, hogy a ruhatár bérlőt szabadkézből fogja értékesíteni. Ezután a bizottság elhatározta, hogy a belügyminisztérium által szubvencióra ajánlott bucaresti-i Operaház támogatásának nem tesz eleget, mivel egyfelől szubvencióban részesítették a kolozsvári operaházat, másfelől pedig kell minden pénz az árvízkarosultak felszegélyezési akciójára.

Indokolt kívánság

Férj: Szivecském, lehetetlent kívánok tőlem, ha naponta kétszer borotválkozom, az rendkívül árt a bőrömnök.

Felcség: Lehet, de ha csak egyszer borotválkozol, az meg az én bőrömnök árt.

*

Fricike: Tudod, nagypapa, ma számtalóra alatt közös nevezőt kerestünk.

— Ugyan? Hát még mindig nem találtok meg? Hiszen már az én diákkoromban is azt keresték...

— **A „Credo” egyesület rendes hétfői előadóját** keretében dr. Lakatos Ottó, az egyesület egyházi elnöke tartott mélyen átgondolt, értékes felépítésű előadást. Dr. Lakatos hosszabb betegkedéséből való felépülése óta ezuttal tartotta első beszédét, mely „Krisztus feltámadásának történeti és lélektani bizonyítása” címet kapta. Az egyesület tagjai lelkes figyelemmel hallgatták a hatásos beszédet, amely után hálás tetszésnyilvánításokkal halmozták el az előadót.

Modern ujszabású fűzők legolcsóbban készülnek Pilocz Irma fűzőspecl. listánál, Arad, Str. Eminescu 14

— **Amerikai tragédia.** Hatalmas, ellenállhatatlan erejű áradatban, hőmpölyög előttünk ebben a filmben a mai amerikai élet, amely alapjában véve nem más, mint Európa hamarosan eljövendő élete. Ez a film az amerikai szegény ifjú története, de nem idillikus és nem optimista. A legnagyobb mélységeket tárja fel, amelyek a háború utáni amerikai fiatal nemzedék előtt nyílnak fel. A szörnyű lelki harcot, amelyet a testet-lelket lealázó szegénység s a gondtalanságot és hatalmat jelentő gazdagság nap-nap utáni összehasonlítása jelent egy fiatalember számára, aki alapjában véve jó fiú, szereti szüleit, testvéreit, nem akar ártani senkinek és bizton érezzük, hogy karrier-csinálna, ha például szülei heti 10—20 dollárral támogatnák néhány évig. A szerelem és a pénzóvár amerikai ifjuság tragédiája ez a hatalmas Theodore Dreiser-film, amelyet Sternberg, a világ legnagyobb rendezője alkalmazott filmre és amelynek főszerepeit Sylvia Sidney és Philip Holmes játsszák. Néhány nap múlva Aradra érkezik ez a grandiozus kép és a városi mozikban kerül vetítésre.

BUTORKÖZPONT, ARAD,

feltűnően leszállított áraiból:

Féher lakkozott háló	Lei 8.500
Keményta félfényezett cseresznye-háló	Lei 9.500
Keményta félfényezett topolya-háló	Lei 10.500
Fényezett tele topolya-háló	Lei 15.500
Fényezett tele spanyoldió-háló	Lei 15.500
Fényezett tele harnaköris-háló	Lei 16.500
Szürke madárjavor francia háló comoddal	Lei 17.990
Complett dió-ebédlők félfényezett kivitelben	Lei 20.000-tól felfelé. Ezenkívül nagy választék cca 100 legkülönbözőbb háló-, ebédlő- és uriszobában.

Látogassa meg raktárainkat vételkényszer nélkül.

BENE & COMP, ARAD,
BUL. REGINA MARIA NO. 22.

— **A Ghiba Birta-leányliceum előadása a színházban.** A Ghiba Birta-leányliceum május hó 15-re előadás céljára kérte a Városi Színházat a város vezetőségétől. A városi interimár-bizottság oly értelemben döntött, hogy amennyiben a játékok rendezősége a jövedelem egy részét az árvízkarosultak számára ajánlja fel, a szokásos feltételek mellett rendelkezésére bocsátja a színház épületét a leányiskola igazgatóságának.

— **Hatezer lej az árvízkarosultaknak.** Az Aradi Középiszkolai Tanárok Egyesülete a mai napon hatezer lejt küldött az árvízkarosultak javára. Radu Cornel dr. köszönetét fejezte ki az adományért.

— **A Kereskedelmi Testület jótékonyága.** Mint minden évben, ez idén is, kiosztja az Aradi Kereskedelmi Testület a kamatait azoknak a jótékonyági alapoknak, amelyeket Szabó Albert és más elhunyt tagjai emlékének megörökítésére, az idők folyamán összegyűjtött. Ezeknek a kamatoknak a hivatása, hogy első sorban Aradon működött volt önálló kereskedőknek, másodsorban kereskedelmi alkalmazottaknak, akik ma itt Aradon élnek és segítségre szorulnak, pillanatnyi segílyt nyújtsanak. Felhívom az érdekelteket, hogy írásba foglalt kérelmüket nyújtsák be április 25-ig az Aradi Kereskedelmi Testület irodájában, Bulevardul Regina Maria 13. szám alatt, II. lépcső I. emeleten. A bizottság, amely a kiosztás felől dönt, május 1-én határoz. Domán Sándor, a Kereskedelmi Testület elnöke.

— **Székelési zavarok, bélgörcs, puffadtság, gyomorszedülés, izgalmi állapotok, szividegesség, félelemérzés, bódultság és általános rosszullét esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz a gyomor és bélsatorn tartalmát gyorsan, és fájdalom nélkül kiüríti, a vérkeringést előmozdítja s tartós megkönnyebbülést szerez. Korunk legkiválóbb orvosai a Ferenc József vizet úgy férfiaknál, mint nőknél és gyermekeknél teljes eredménnyel alkalmazzák. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.**

— **Urodonal a legismertebb és az egész világon leghatékonyabb szer a vese kimosására, mely megtisztítja a szívet, a májat, az idegeket, izmokat és izületeket a huzagsavas lerakódásoktól és így megóvja a szervezetet oly betegségektől, melyeknek különben áldozatul esne. „Urodonal” alaposabban hat, mint a legtöbb ásványviz és a só.**

— **Nem lenne oly nehéz a gonorrhoe terjedését megakadályozni, ha minden inficiált megbetegedésnek már első jeleinél elég lelkiismeretes lenne és Pageolt használna. De az agkorban oly rettegett Prostata-Hypertrophiát is gyógyítja a Pageol. Hogy ezen rettenetes betegség bekövetkezését megakadályozzák, minden 40 éven felüli ember használjon egy teljes Pageol-kurát. Gonokokkusok, staphilokokkusok, streptokokkusok és a Koch-féle bacillus által előidézett infekciókat megszüntet gyors, kellemes és diszkrét módon.**

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a tavaszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők. — külön szivosztály, dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt. — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.**

SPORT KÖZLÖNY

Arad válogatottja, gyenge játéka ellenére is, legyőzte Temesvár legjobbait

Arad válogatott—Temesvár válogatott 2:1 (1:1)

Az árvizkárosultak javára rendezték meg a szezon első válogatott mérkőzését, amely alkalommal Temesvár legjobb tizenegye tette látogatását Aradon. A mérkőzés gyenge játékot hozott és gyenge sportot nyújtott. Arad válogatottja a mutatott játékkal nem szolgált rá a győzelemre és azt annak köszönheti, hogy a temesvári csatárok megelégedtek arról, hogy az eredmény eléréséhez goalt is kell rugni. A temesvári együttes a mezőnyben jól mozgott, nagyszerű kombinatív játékot mutatott, hajszálpontossággal tapsra ragadtatta a közönséget, de a tizenhatos tájékán megszünt minden tudomány, alig szállt lövés a kapura. Ezzel szemben Arad reprezentatív legénysége egyéni akciókkal próbálkozott, mint ha az összjáték, — a footballsport élettéje, — ismeretlen fogalom lett volna előttük.

Az aradi válogatott játékosok formája nem megnyugtató

és ha legközelebb Arad válogatottja egy erősebb csapattal találja magát szemközt, valószínű, hogy vesztesként hagyja el a játékteret.

A mérkőzésre egyébként mintegy 2500 főnyi nézőközönség volt kíváncsi és a mérkőzés körülbelül 20.000 lej tiszta jövedelmet hajtott, így valószínűnek látszik, hogy ezen az anyagi sikeren felbuzdulva, a város újabb mérkőzések rendezésére fogja magát elhatározni.

A két válogatott ebben az összeállításban játszott:

Arad: Bugarin—Husztik. Albu—Sza-

bó B., Mikóczi, Neteda—Barbu I., Comlosan, Walter, (Török), Barbu II., Tisza.

Temesvár: Tanyiszló—Molnár, Sepi III.—Tabac, Gain, Juhász—Carte, János, Klimek, Stocklaeger, Bacila.

Arad kezd és mindjárt támadást vezet a temesvári kapu ellen, de az egyéni akció nem vezethet sikerre. A temesváriak nagyszerű összjátékkal nyomulnak előre és a hatodik percben Bacila megfut, bejárt a középre és a jól érkező Klimek hálóba vágta a labdát. A temesváriak meglehetősen nagy szurkoló tábora nem sokáig örülhet a vezetésnek, mert az aradi támadásokat is siker koronázza. Neteda szép kornert küld a kapu elé, amit Barbu II. értékesít. Szünet után Waltert Török váltja le, de ez sem használ, mert a játék így is nagyon vontatott. A 25. percben Barbu II. egyéni játékkal, egészen az ellenfél kapuja elé viszi a labdát, ahol Tiszához húz és a szélső megszerzi a győzelmet jelentő goalt (2:1).

A győztes csapat legjobb, legegységesebb része a halvesor volt. Itt különösképpen Neteda emelkedett ki, de méltó társa volt Mikóczi is. A csatársorban egyetlen épkézláb csatárnak Tisza mutatkozott, aki nagyszerűen mozgott, míg a többiek elvesztek a mezőnyben. A védelem kimagaslóan legjobb embere Albu volt. Bugárinak nem volt jó napja. A temesváriaknál a kapuban Tanyiszló bizonyította be képességeit. A bekkek közül Sepi III., és a halvesorból Tabac emelkedtek társai fölé, míg a csatárlánc legjobbjá Karte volt.

Vulpe bíró a mérkőzést hibátlanul, közmegelegedésre vezette.

Nagyszerűen sikerült az AMTE házi kerékpárversenye

Vasárnap délelőtt a temesvári uton rendezte a pompás erővel rendelkező AMTE házi kerékpárversenyét. A verseny kitűnő rendezésben került lebonyolításra, amely legelső sorban a munkásegylet nagytudású szakosztályvezetőjének, Szabó Pálnak érdeme. az eredmények mind jónak mondhatók. első lett Egressy 1 óra 36 perc és 55 másodperces idővel, 2. Bagi egy óra 41 perc. 3. Szabó 1 óra 41 perc, 50 mp., 4. Lehotzky 1 óra 44 perc 30 másodperc. 5. Friedmann 1 óra 45 perc.

A megrongált aradi Neptun-fürdő kellő hatvanegy magánkabint vitt el az árvíz — időben ujjáépül

Az árvízveszedelem, elmúltával Aradváros társadalmi és sportkörei közül számosan érdeklődnek, hogy milyen tervei vannak Aradváros vezetőségének a Neptun-strandfürdővel, melyet ugyancsak megviselt úgy az első jégzajlás, mint a tulajdonképpeni árvíz. Akár milyen hűvös is az időjárás, a májusi hónap nagy léptekkel közeledik és a strand hőveinek táborát joggal érdekelheti, hogy milyen sors vár egyik legkedvesebb nyári szórakozó- és sport-helyére...? Abból a szempontból is igényt tarthat a Neptun-strand sorsa az érdeklődésre, mert köztudomású, hogy egyike a város azon közüzemeinek, amelyek tényleges jövedelmet hoznak.

Az Aradi Közlöny munkatársa a Neptun-strand ügyében érdeklődött a városi főszámvevőségénél, ahol Dunca Károly városi főszámvevő adta meg a kért felvilágosításokat:

A Ferencváros tudása előtt a Bocskai is meghajolt

Ferencváros—Bocskai 4:1 (3:1)

Debrecenből jelentik: A Ferencváros szép játék után, az első percek nehézségein túljutva, könnyen győzte ellenfelét. A 11. percben Toldi átjátsszik Kohuthoz, aki bombalövessel megszerzi a Ferencváros első goalját, amit nem sokkal később Hevesi kiegyenlített. Majd a 40. percben Takács és négy perccel később ugyancsak ő lö goalt. Szünet után Tancos állítja be a végeredményt.

O A Hungária és a Budai „11” megosztottak a pontokon. Hungária—Budai „11” 0:0 Budapestről jelentik: A Hungária támadott többet, de a jól működő budai védők szívós ellenállással megmentették az egyik pontot.

O Az Ujpest nehezen győzött. Ujpest—Attila 1:0 (1:0). Miskolcra jelentik: Az upesti csapat nehéz küzdelemben tudta csak megszerezni mindkét pontot. A győzelmet jelentő goalt Ströck szerezte.

O A Vasas otthonában legyőzte a Sabariát. Vasas—Sabaria 2:1 (1:1). Szombathelyről jelentik: A bajnoki táblázat két utolsó helyezettje nehéz küzdelemben vívott és a játék végül a Vasas győzelmével végződött.

O Svájc Európa-kupa mérkőzése során legyőzte Csehszlovákiát. Svájc—Csehszlovákia 5:1 (3:0). Zürich: A labdarugás nemzetközi frontjának legnagyobb érdeklődéssel kísért eseménye Svájc és Csehszlovákia közötti Európa-kupa mérkőzés volt. A svájciak fölényes győzelmet arattak, ezzel megbizonyították sportjuk előretörését.

O A „Csikók” legyőzték Törökország válogatottját. A Csikók—Törökország 2:1 (0:0). Sztambulból jelentik: A „Csikók” jó játékkal legyőzték a török válogatottat. A magyarok góllövői Bihány és Kármán voltak.

O A BAK pontot vett el Szegedtől. A Magyar II. liga meglepetése a Szeged FC goal nélküli döntetlensége a BAK TK-val. Egyéb eredmények: Maglód—Mogyer 1:0, ETC FC—Turul 3:2, Soroksár—Rákospalota 3:2.

O FTC a Ferencváros nyomdokában. Az amatőröknel az FTC halad a bajnokság felé. Eredmények: FTC—BSZKART 2:1, Postás—BSE 2:2, MAVAG—URAK 3:3, Törekvés—III. Ker TVE 2:1, BEAC—UTE 4:1.

O Külföldi eredmények néhány sorban. Pozsony: A Bratislava 4:1 arányu súlyos vereséget mért a Bohemiasra. — Bécsben Kupa-küzdelmek voltak, amelyek a következő eredményekkel zárultak: Admira—BAČ 7:2, Slovan—WAC 4:4, Rapid—Ostmarkt 14:1, — Budapest: Magyarország ökölvívői 14:2 arányu fölényes győzelmet arattak az osztrák válogatott felett. — Hollandia ismételen rávert Belgiumra, ezúttal az eredmény 2:1 (1:0) volt. — Párisban a Ripensia és az ottani Red. Star Olympique ellen 1:1 arányu döntetlent ért el. — Prága: Vienna a prágai kombináltat 2:1-re győzte le.

Nincs baj Arad labdajátékainak utánpótlásával

II. osztály válogatott — I. osztályu ifjúsági válogatott 3:1 (1:0)

Szép és nivós küzdelem, amelyből a nagyobb fizikummal rendelkező II. osztályu válogatott került ki győztesként, annak ellenére, hogy az ifjúsági válogatott többet támadott. Az ifjúsági válogatott szép játéka megnyugtatóan hat az utánpótlás kérdésében. Bulik, Magold és Merkli goaljaival már 3:0-ra vezetett a II. osztály, amikor Várszegi belőtte az ifjúságiak becsületgoalját. A mérkőzés bírása Ciorogar volt.

O Goalnélküli döntetlent hozott az AMTE—ATE találkozója, ATE—AMTE 0:0. A Gloria-pályán délelőtt lejátszott mérkőzés szép játékot hozott. Mind a két csapat kivette részét a támadásból, de a jó védelmek miatt goal nem esett. A mérkőzés bírása Burdan volt.

O Unirea ifj.—Gloria CFR ifj. 3:2 (1:0). Bíró: Schneider. Goalszerzők: Ujj, Dobrau, Gheorghescu, illetve Stoian és Aliman.

O Fővárosi eredmények: Vénus—Makabi 3:0 CFR—Juventus 4:0 Unirea Tricolor—Voivodul Mihai 2:0. Olimpia—Sportul Studentesc 1:0.

O Vidéki eredmények. Resica: UDR—Rapid 2:0. — Temesvár: Kinizsi—Kadima 3:0. — Nagyvárad: NAC—Egyetértés 5:0. — Szalonta: Törekvés—NSC 6:0. — Kolozsvár: Universitatea—Romania 0:0, KAC—Haggibor 1:0. — Brassó: Brasovia—BMTE 5:0, CFR—Viktoria 2:1, IAR—Olimpia 7:0. — Szében: Soimi—Gyulafehérvári Unirea 2:1. — Gyulafehérvár: Mihail Viteazul—NSE 2:0. — Szatmár: Nagykárolyi Victoria—Törekvés 4:1. — Nagykároly: Nagyvárad FC—Törekvés 2:1. — Színérváralja: SzSC—Coltig 0:0.

— A Neptun-strandot valóban megviselte mind a két árvíz, de a kár korántsem olyan nagy, mint ahogyan azt bárki is gondolhatta. Igaz, hogy a tulajdonképpeni árvíz hatvanegy magánkabint vitt el azok közül, amelyeket a jégzajlás meglazított szokott helyükről, ezeket a kabinokat azonban a víz nem vitte tulmesszi. Ott akadt meg mind a 61 a csálai erdőtelep közelében, visszahozatalukra már gondoskodás is történt. A Neptun-strand — fejezte be rövid ismertetését informátorunk, — kellő időre átjavítva és rendbehozva a közönség rendelkezésére fog állani. Addig az előzetes költségvetés összeállításához kell foglalkozni, ami pár rövid nap munkája lesz.

Bizonyára sokaknak megnyugtatósára fog tehát szolgálni a városi főszámvevő nyilatkozata, akik minden árvízveszedelem ellenére sem akarják sokáig tartani a haragot a Marossal. Minden jel arra vall, hogy már május közepén az ujjáépített Neptun-strandfürdőt a strandoló közönség rendelkezésére fogják bocsájtani.

A Bársony-divatrevü nagy sikere az aradi Iparosotthonban

Zsúolt nézőtér gyönyörködött a ragyogóan megrendezett divatrevüben — Ujszerű meglepetés az aradi hölgyek számára

Mialatt a külföld metropolisáiban és nagyobb városokban már évek sora óta hódító utjukat járják a ragyogó divatrevük, Aradon azzal a vállvonogatással és kézlegyintéssel intézték el eddig az ilyen irányú próbálkozásokat, hogy „Aradnak nem kell divatrevü!” Ezt a megállapítást most fényesen megcáfolta a Bársony kötött-áru cég minden várakozáson felül sikerült divatrevüje, amely vasárnap délután 6 órai kezdettel folyt le az Iparos-Otthon nagytermében.

Már jóval hat óra előtt megindult a népvándorlás az Iparos-Otthon felé. A Bársony-divatrevü pontosan hat órakor vette kezdetét. Már a függöny szétcsapódása után megállapíthatta a közönség, hogy az izlés, elegancia és utánozhatatlan párisi sikk adott itt találkozót egymásnak. A színpad ügyesen fel volt díszítve és a jó megjelenésű, fiatal manekinek gondosan betanított, elegáns mozdulatokkal mutatták be a modelleket. A színek, fazonok és a kiállítás frappáns hatást gyakoroltak a közönségre, amely különösen jóleső meglepetéssel és örömmel fogadta azt az illatos ibolyaesőt, mellyel a Bársony-cég kedveskedett a revü látogatóinak.

A rövid szünet után kedves műsorral szereztek meglepetést a rendezők: Salamon Boriska két rendkívül hatásos költeményt, Harmathi: „Szegény huszárvesek” és Minulescu: „Annak, aki elmegy!” című verseket szavalta el dísztingvált előadási módorában. Utána Szombath Károly alkalmi dialogját adták elő: Erdei Bözsi és Kratochwill Hus.

Külön attrakciója volt a ragyogóan sikerült divatrevünek három aranyos apróság bemutatkozása, akik Bársony-féle kötött ruhákba öltözve „Seidin” mosóport osztottak szét a közönség között. A megjelentek őszinte tapsokkal üdvözölték Schillinger Márta, Schillinger

ger Juci és a csöppnyi Bicsz Anikó szereplését. A divatrevü utolsó száma ugyancsak meglepetést szerzett a közönségnek, ugyanis finom gyapju sportpullovereket mutattak be, amelyeket hihetetlenül olcsó áron bocsájt a közönség rendelkezésére a Bársony-cég.

A divatrevü rendezésének középpontjában Bársony Andorné állt, aki rendkívüli agilitását, kiváló izlését és lelkes, művészi ambícióját állította a revü sikerének szolgálatába. Anyagi áldozatot nem kímélve, sikerült megszereznie a világhírű bécsi Enka-cég legjobb modelljeit, valamint a budapesti kötszővő-ipar remekműveit. Bársony Andorné a közeljövőben Párisba megy, ahol Hermann Éva festőművésznő, Hermann volt aradi textilgyáros leányának protekciójával sikerül bejutnia Patou, Chanel, Drecol, Lanvin, Lelong, Agnes, Chantal, Redfern és még több divatfejedelem titkos szentélyébe, ahol elkesheti a párisi divat titkait is.

Külön kiemelésre méltó Bakács Gyula, az ismert aradi divatszakkértő, aki a technikai rendezés nehéz munkáját nagy hozzáértéssel végezte el.

Az adóhivatal árverés után bünvádi feljelentést tett egy aradi kereskedő ellen

A kereskedő elvitette üzletéből a lefoglalt árukészletet — A bünvádi feljelentés benyújtása előtt a kereskedő kifizeti tartozását

Az elmúlt hét folyamán az első kerületi adóhivatal árverést tűzött ki egy általánosan ismert kereskedő ellen, kinek 19.000 lejes adótartozása fejében lefoglalták üzleti berendezését és árukészletét. Az adóhivatal az árverést meg is tartotta, azonban annak most váratlanul érdekes fejleményei keletkeztek. Az árverési jegyzőkönyvből az adóhivatalnál megállapítást nyert, hogy a foglalás alkalmával a pénzügyigazgatóság közegei leltározták a teljes árukészletet is, amelynek értéke jóval túlhaladta a kincstár követelését.

Amidőn az árverés megtartására került a sor, az adóhivatal közegei az üzletben nem találtak mást, mint a berendezést, viszont az árukészletből semmi sem maradt ott. A berendezést, amely kiszolgáló asztalokból és állványokból állott, ötezer lejért adta el az adóhivatal, ilymódon tehát a kincstárnak még 14 ezer lejnyi behajtatlan követelése maradt fent



Félrevezetik Önt akkor, ha „OLLA” helyett silány utáztatokat ajánlanak. Ne tegye kockára egészségét. Kérje Ön is kimondottan asztalozókat elismert és legjobb-nak bevált „OLLA”-t eredeti csomagolásban.

A temesvári ügyvédi kamara érdekes döntése az ügyvédi honoráriumról

Meghatározták az előlegtabellát

Temesvárról jelentik: A temesvári ügyvédi kamara tegnap közgyűlést tartott, amelyen a mai viszonyokra jellemző érdekes döntést hozott az ügyvédi honoráriumok dolgában. Kimondotta ugyanis a közgyűlés, hogy a jövőben minden polgári per után köteles az ügyvéd a megállapított tabella szerinti előleget követelni a felperestől, vagyis a per megindítójától. Meghatározták az előlegtabellát és eszerint 5000 lej honoráriumra 300 lej előleget, 10.000 lej honoráriumra 10 százaléknyi előleget, míg 50.000 lejre 4 százalék előleg jár. Bünyügyekre ez a határozat nem vonatkozik.

FILM KÖZLÖNY

Takarodó a Rajnán

Katona-vígjáték bemutatója a Corso-moziban.

A régi katonaélet derűje, ezer apró csinytevései, kacagtató bohémiaja elevenedik fel a „Takarodó a Rajnán” című kedves, hangulatos filmoperettben. Életrekelnek a jól ismert, vidám operettfigurák: a szigorú ezredes (Hans Junkermann), a snájdig főhadnagy (Hans Stüwe), a zeneszerző-trombitás (Verebes Ernő), a fegyelmetlenkedő közkatoná (Siegfried Arno) és a körülrajongott énekesnő (Charlotta Susa), valamennyien illuziót keltő, vidám alakjai a filmoperettnek. A film meséje bájos szerelmi történet, amelybe humoros, vidám hangot az ötletes bohózat-jelenetek hoznak. Az örökké kacagtató, mulatságos Siegfried Arnonak van egy olyan táncjelenete, amely igazán szívből nevettek. Verebes Ernő, mint zeneszerző szintén nem hagyja magát. Mókázásban, komédiázásban felveszi a versenyt Siegfried Arnoval. A mulattató triumvirátus harmadik tagja, Hans Junkermann: aki ezuttal a századik ezredes-szerepében excellál. A karcu, nyulánk és ragyogóan szöke Charlotta Susa kellemes, csengő hangja kitűnően érvényesül az énekesnő szerepében, míg a bársonyosan mély hangú, elragadó Hans Stüwe a szerelmes főhadnagy rokonszenves alakját vetíti elénk.

Valamit a szűzsébből is. Rövid vázlatban az ötletes, szellemesen felépített szcenárium a következő: Gróf Rastenfeld főhadnagyot minden áron össze akarják hozni az ezredes ur leányával. Mindketten mást szeretnek, az ezredes bájos leánykája a szegény zeneszerzőt, míg a fiatal főhadnagy egy ragyogóan szép énekesnőt. Sok bonyodalom után a jól bevált, megnyugtató happy-enddel nyer befejezést a film, mindenki megtalálja a párját és a szigorú generális, valamint az ezredes ur is belenyugszik a változhatatlanba. A „Takarodó a Rajnán” minden esetre sikerre számíthat.

a kereskedővel szemben.

Mivel az adóhivatal kétségen kívül megállapította, hogy a kereskedő a foglalás megtörténte után szállította el üzletének árukészletét, bünvádi feljelentés megtételére a felhatalmazást az adóhivatal meg is kapta, mielőtt azonban a feljelentést az ügyészséghez Suciu adóhivatali főnök benyújtotta volna, ma délelőtt magához idézte a kereskedőt, akinek tudomására adta, hogy a lefoglalt árukészlet eltulajdonítása miatt az adóhivatal megteszi ellene az aradi ügyészségen a bünvádi feljelentést. A kereskedő kijelentette az adóhivatali főnöknek, hogy a tulajdonát képező ingatlanát most értékesíti és az eladás megtörténte után adótartozását egy összegben kiegyenlíti. Erre vonatkozólag nyilatkozatot is adott, amelynek alapján az adóhivatal egyelőre függőben tartja a kereskedő elleni bünvádi feljelentés benyújtását.

A magyar Nemzeti Bank fontos határozata a budapesti mintavásárral kapcsolatban

Pengőért is köthetők exportüzletek a budapesti Nemzetközi Vásáron — Engedélyezték az árukompensációs üzleteket — Külföldön is pengőért árusítják az egyes menetjegyirodák által kibocsátott és a budapesti tartózkodáshoz felhasználható szállodai és ellátási jegyfüzeteket

Budapestről jelentik: Érdekes határozatokat hozott a budapesti Magyar Nemzeti Bank a május 7-ikétől 16-ig tartó Nemzetközi Mintavásárral kapcsolatban. A határozat értelmében ugyanis a vásári exportüzletek legális árupengő ellenében jöhetnek létre, maximális tíz millió pengő erejéig. Ez lehetővé teszi, hogy a külföldi állampolgárok felhasználhassák korábbi áruszállításaikból eredő és jelenleg Magyarországon zárolt pengőiket s azért iparcikkeket vásárolhassanak és azt kivihessék. Megengedte a Magyar Nemzeti Bank azt is, hogy ipari cikkeket nyersanyagok ellenében, tehát csereüzletképpen adhassanak el külföldre. Végül lehetővé tették azt is, hogy a külföldi állampolgárok május 2-ikétől 16-ig effektív pengőbankjegyekben történő befizetések ellenében, jegy-

füzeteket vásárolhassanak, amelyekkel az összes ellátási költségeket fedezni tudják. Így kevés effektív pengő szükséges az utazáshoz.

Ez az intézkedés lehetővé teszi a külföldi közönség számára azt, hogy aránylag igen csekély valutaösszeggel utazzanak Magyarországra, illetve, hogy a budapesti tartózkodás költségeihez szükséges készpénz helyett, már az indulási állomáson vásárolt és pengőért beszerzett jegyfüzetekkel utazhassanak Budapestre.

A május 7-én megnyíló Budapesti Nemzetközi Vásárra való utazást egyébként, — mint ismeretes, — rendkívül olcsóvá teszik ezenfelül még a most már mindenütt megváltható vásárigazolvány által nyújtott utazási, vízum és szórakozási kedvezmények.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Arad kereskedői és iparosai az árvizkárosultakért

Az aradi kiskereskedők adóelengedést kérnek az árvizsújtotta kereskedőknek --- Egyhangulag megválasztották az Iparos-Otthon új vezetőségét

A Kereskedelmi Testület nagytermében vasárnap délelőtt tíz órai kezdettel rendkívüli közgyűlést tartott az Arad és Vidéki Fűszerkiskereskedők Szindikátusa. A közgyűlésen Engel Gyula elnökölt, aki rávilágított arra, hogy a rendkívüli közgyűlésnek tulajdonképpen az a célja, hogy határozattá emelje a választmányának azt az indítványát, amelynek értelmében a Szindikátus Otthon-alapjából 25 ezer, míg a kézipénztárból ötezer lejt fordítsanak az árvizkárosult fűszerkiskereskedőknek adandó gyorssegélyre. Egyben pedig bejelentette az elnök, hogy a Szindikátus gyűjtést kíván indítani egyrészt a tagok, a kereskedők, nagykereskedők és nagyiparosok körében abból a célból, hogy az árvizkárosult fűszerkiskereskedőknek módot adjanak üzletük további folytatására.

Több hozzászólás után a közgyűlés elfogadta az elnökség javaslatát és úgy döntött, hogy a fentemlített összegekből a szindikátus árvizsújtotta tagjainak egyelőre pillanatnyi gyorssegélyt nyújt, a tagok körében pedig a gyűjtést azonnal megindítja. Egyes tagok vállalkoztak arra, hogy három hónapig minden hónapban bizonyos összeget juttatnak az árvizkárosultak javára, mások pedig egyszermindenkorra fogják leróni árvizkárosult kártársaikkal szemben köteleességüket. Később az elnökség átiratot fog intézni mindazokhoz a nagykereskedőkhöz, akiknek a fűszerkiskereskedők állandó vásárlói, valamint azokhoz az országban vagy külföldön levő nagyipari vállalatokhoz, amelyeknek — ha közvetve is — állandó vevői a fűszerkiskereskedők. Kijelentette Engel Gyula, hogy reméli, hogy ily módon sikerül majd nagyobb összegeket összegyűjteni a segélyezés céljaira, egyben pedig annak a reményének is kifejezést adott, hogy

az Aradi Kereskedelmi Testület is erejéhez mérten hozzájárul a segélyakcióhoz. Megemlítette azt is, hogy telefonon beszélgetést folytatott a Kereskedelmi Testület Szövetségének vezetőségével, ahonnan azt a felvilágosítást kapta, hogy a Szövetség átiratot fog intézni az összes taggyűlésekhez, amelyben kérni fogja azokat, hogy járuljanak hozzá a Szindikátus segélyakciójához.

Elhangzott olyértelmű felszólalás is, amely felvilágosítást kért arra, hogy a hatóságok vajjon nem fognak-e tiltakozni a Szindikátus gyűjtése ellen, amely pedig épp a hatóságokat mentesítené attól, hogy az árvizkárosult kereskedőkről gondoskodjanak. Az elnökség megnyugtatta a felszólalókat és rávilágított arra, hogy a gyűjtést mindaddig csak a tagok körében folytatják, amíg az országos gyűjtésre nem érkezik meg az engedély. Erdős Pál felszólalásában azt kérte, hogy indítsanak mozgalmat a kereskedők annak érdekében, hogy az állam épp az árvizre való tekintettel bizonyos százalékot engedjen el a kereskedők adójából. Ezt a felszólalást később azzal egészítették ki, hogy az árviz által tönkretett kereskedők adóját engedje el teljesen az állam.

A közgyűlés végül is két bizottságot választott meg. Az egyik a gyűjtés munkáját fogja végezni, míg a másik — a végrehajtóbizottság — a gyűjtött összegek szétosztásáról és kezeléséről fog gondoskodni. Az elnökség mindkét bizottságnak tagja, rajta kívül pedig a két bizottságba a következőket választották be: *Mittner István* elnök, *Bikádi András*, *Rosenstein Imre*, *Popovics János*, *Gogmanov György*, *Leichtmann Jenő*, *Vasvári József*, *Clonda György*, *Török Pál*, *Ince Géza*, *Hege-dius József*. A végrehajtóbizottság: *Juhász Géza* elnök, *Márkus Miksa*, *Sándor Arthur*, *Lizka Pál* és *Robitzsek József*.

Az aradi Iparos-Otthon országos gyűjtést indít az árvizkárosultak felsegélyezésére

A tagok általános érdeklődése mellett tartotta meg *Reinhart Gyula* elnöklete alatt az aradi Iparos Otthon rendezévi közgyűlését. Az elnök a jegyzőkönyv vezetésére *Gabos Jenő* dr.-t, míg annak hitelesítésére *Martics Jánost* és *Nagy Károlyt* kérte fel. Az igazgatóság évi jelentését *Bakács Miksa* titkár olvasta fel. A jelentés szerint az Iparos Otthon mérlege 3.074.457 lejt összvagyont mutat fel. Az előző évi 2.816.917 lejt tőkével szemben 257.540 lejt szaporulatot jelent a mérleg eredménye. A leltár a szükséges beruházások folytán 125.860 lejjel emelkedett, aminek következtében most 857.598 lejt mutat fel. A bevétel a tavalyihoz mérten csökkenést mutat fel, azaz 762.025 lejt tesz ki, vagyis a differencia 102.927 lejt. Az Iparos Otthon vezetősége azonban gondoskodott arról, hogy a bevételekkel arányban a kiadások is csökkenjenek, amelyek a tavalyi 588.856 lejjel szemben 504.485 lejt tesznek ki. Az Iparos Otthon tartozásai 165.405 lejjel csappantak meg, vagyis a tavalyi 2.829.558 lejjel szemben az év végén 2.664.153 lejt csökkent. Az Iparosok Temetkezési Csoportja ez év folyamán 220.000 lejjel támogatta az Otthont, hogy az Iparosok Aggmenházát mielőbb megvalósíthassa. Ugyancsak az Aggmenház céljaira tett 150.000 lejes alapítványt a Hönig-család, míg az iparosság gyűjtésének eredménye 43.000 lejt tesz ki. Az igazgatóság jelentését a közgyűlés egyhangulag tudomásul vette, a betérjesztett költségvetést elfogadta és az igazgatóságnak,

valamint a választmányának a felmentvényt megadta.

Reinhart Gyula elnök ezután bejelentette, hogy a megüresedett helyekre új igazgatósági tagokat, valamint választmányi tagokat kell választani. Az igazgatóság ezirányú előterjesztését a közgyűlés egyhangulag elfogadta és így az említett tisztségekre a következőket választották meg:

Igazgatósági rendes tagok 3 évre: - *Czer-nóczky Mihály*, *Illyés István*, *Zombory Gyula*, *Fock Gábor*. **Igazgatósági póttagok 3 évre:** *Baranyi Ferenc*, *Pápay Lajos*. **Igazgatósági póttag 1 évre:** *Sztojka Kálmán*. **Választmányi rendes tagok 3 évre:** *Dogmanov János*, *Fibinger Izidor*, *Tincu Ion*, *Karácsonyi Márton*, *Mayer András*, *Szobota Nándor*, *Wolf András*, *Macean György*, *Koncsek Lajos*, *Muzslay Imre*, *Hendl János*, *Adoc Axentie*, *Mihály László*, *Rózsa Béla*, *Komlós Pál*, *Baricz Máté*, *Butskó Béla*, *Bedő László*, *Dózsa Bertalan*. **Nagy Géza**. **Választmányi rendes tagok 1 évre:** *Huppert Fülöp*, *Bauer Miklós*. **Választmányi póttagok 3 évre:** *Weisz István*, *Vincze Gusztáv*, *Uzsora István*, *Sztojkovits József*, *Jakobi Gyula*.

Reinhart Gyula ezután arra kérte az Iparos Otthon tagjait, valamint Arad össziparosságát, hogy jelenjen meg teljes számban azon a rendkívüli közgyűlésen, amelyet a közeljövőben, talán már május első napjaiban fog az aradi Ipartestület megtartani. Az aradi Iparos

PAGEOL

a hathatós húgy-antiszeptikum



A Pageol készítményt hosszú ideje alkalmazzák. Az orvosok eredménnyel írják elő sok vese bajnál, húgyhólyag fájdalmaknál, ugyancsak a húgycsövek megbetegedéseinél.

Egyetlen más készítménynak nincsen olyan gyors és tökéletes hatása.

Emellett a Pageol-nak még az az előnye is meg van, hogy egyáltalán nem befolyásolja az emésztő csatornákat. Még a legérzékenyebb gyomor is nagyon könnyen, minden megerőltetés nélkül elviseli. A Pageol főlényét a következő eredmények bizonyítják: a vizelet tisztább, a vizelet maga többé nem fájdalmas és szükséglete ritkábbá válik.

Rendkívül figyelemre méltó pharmacologiai tanulmányokban Fluuri professzor megállapítja, hogy a Pageol megújítja az általa érintett testszöveteket és a gonokokkusokat legmélyebb rejtekeiben és megsemmisíti.

A Pageol minden gyógyszerárban és drogeriában kapható.

Eladási árak:

Kis doboz Lei 127.-

Nagy doboz Lei 210.-

Háromszoros doboz Lei 273.-

Otthon és az Iparosok Temetkezési Csoportjának vezetősége ugyanis kérelmet intézett az Ipartestület vezetőségéhez, hogy a Betegsegélyző Pénztár elköltözésével megüresedő helyiségeket bocsássa egyrészt ambulancia, másrészt pedig az Iparosok Aggmenházának céljaira. Rávilágított arra, hogy az iparosság szavazataival határozattá emelheti ezt a tervet, amely lehetővé tenné azt, hogy — ha kisebb mértékben is — de megkezdjék az elag-gott és szegény iparosok segélyezését és ellátását.

Rátért ezután *Reinhart Gyula* az iparosság árvizkárosult-segélyezési akciójára is. Az Ipartestület százezer lejjel járult hozzá a gyűjtéshez, az Iparosok Hítelszövetkezete és Temetkezési Csoportja ötvenezer-ötvenezer lejjel, a Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportja pedig 25 ezer lejjel járult hozzá az árvizkárosultak segélyezéséhez. Az Iparos Otthonnak nincs módjában saját alapjaiból az árvizkárosultakat segélyezni, ezzel szemben azonban elvállalja a gyűjtés lebonyolítását. Az Iparos Otthon országos gyűjtést akar indítani és ebből a célból a gyűjtési engedély megszerzése érdekében már kérvényt is intézett a munkügyi miniszteriumhoz, amelyet a vármegyei prefektúra kedvező ajánlással látott el. A közgyűlés ezután elhatározta, hogy az igazgatóságból, a számvizsgálóbizottságból és a választmányból százas bizottságot alakít, amely a gyűjtés munkáját és a gyűjtés irányítását elvégzi. *Bakács Miksa* hozzászólása után, amelyben arra világított rá, hogy az iparosság által összegyűjtött összegeket a százas bizottság fogja szétosztani, véget ért az Iparos Otthon közgyűlése.

= **Megegyeztek a cukorgyárosok és a ré-patermelők.** Bucurestiből jelentik: Tegnap délután bonyolították le az utolsó formalitásokat a cukorgyárosok és a cukorré-patermelők megegyezésére vonatkozólag és ebből az alkalomból az egyezség aláírásra is került. Megoldást nyert annak a vagononkénti kétezer lejnek a kérdése is, amelyet a termelők a cukor árának leszállítása miatt nem kaptak meg. A megegyezés értelmében a termelők a kétezer lej helyett 1320 lejt fognak kapni. Ennek az összegnek a felét a román husvétünnep előtt, másik részét pedig május 15-én fizetik ki. Elhatározták azt is, hogy a gyárak a répa 6300 lejes vagononkénti árából, vagononként 1500 lejt előleget adjanak a termelőknek. Ezt az előleget négy részletben fizetik ki a cukorrépa-magvak elvetése után.

„MOTORDELTA“ Kelly, Arad, Str. Alexandri 5. Mindent a legolcsóbban autóhoz és motorkerékpárhoz. (volt Salacz-u.)

A háztulajdonosok és bérlők teendői az új törvény alapján

Irta: **Dr. Nagy László**

Lapunk vasárnapi számában közöltük dr. Nagy László általános érdekű cikkét, amelynek befejező részét alább adjuk.

Mint említettem, 25 százalékkal csökken az 1929 október 26-iki bér, ha a bérlő tárgyat képező ingatlan vagy lakrész legfeljebb 10 szobából áll és a tulajdonos egyetlen tulajdona, minden más esetben 30 százalékkal. Az a kérdés, hogy ebből a szempontból az irányadó-e, ha az egész ingatlan vagy az egy bérlő által bérelt helyiség áll-e legfeljebb 10 szobából? Bár a törvény erre nézve nem ad teljes felvilágosítást, okszerűbb úgy magyarázni, hogy az egész házat kell tekintetbe venni. Nem tételezhető fel ugyanis, hogy a törvényhozás a nagy és így rendszerint fényűzőbb lakásokat akarta volna favorizálni, azáltal, hogy ezeknek nagyobb bérredukciót nyújtana, mint a kisbérletnek.

A törvény részletesen intézkedik, hogy miként állapítandó meg az 1929 október 26-án fizetett házbér, de ha ez a törvény útmutatása alapján sem sikerülne, úgy a megállapítást a bérlő, vagy háztulajdonos kérelmére a bíróság fogja végezni, amíg ez megtörténik, a bérlő a szerződéses bért fizeti.

A mellékköltségeket a bérlők fizetik.

Felmerül az a kérdés, hogy milyen joghatálya van egy olyan megegyezésnek, ha háztulajdonos és bérlő a törvényes maximumnál magasabb bérben állapodnak meg? A törvény ezen esetet nem minősíti ugyan büntetendő cselekménynek, de az ilyen megállapodást semmisnek tekinti s az bíróságilag nem volna érvényesíthető. Előrelátható azonban, hogy ilyen megállapodások nem igen fognak létrejönni, mert a törvényes maximum megieles a tényleges gazdasági helyzetnek, s a kereslet és kínálat mai viszonyának.

Mi a háztulajdonosok és bérlők teendője az új törvény alapján?

Az a háztulajdonos, aki olyan lakást vagy üzlethelyiséget, melyet jelenleg a meghosszabbítás kedvezményében részesülő bérlő foglal el, másnak adott volna ki, ezen harmadik személyel kötött bérlői szerződést felbonthatja, de köteles erről a másik felet 1 hónap alatt portarel vagy közjegyző útján értesíteni. Ha ezt elmulasztja, a megkötött szerződés 1933 április 23-án érvénybe lép.

Ugyanezen joga van azon harmadik személynek, aki a védelmet élvező lakás vagy üzlethelyiség bérlőjére kötött szerződést. Ez a háztulajdonost tartozik fenti módon értesíteni.

Az a háztulajdonos, akinek köztisztviselő vagy nyugdíjas lakói után állami bérkiegészítéshez van joga, köteles a törvény kihirdetésétől számított 40 nap alatt a pénzügyigazgatóság útján a pénzügyminiszteriumnak a bírósági ügyszám megjelölésével bejelenteni, hogy az állam 1931—32. évben milyen összeget fizetett ki neki fenti címen. Ha ezt elmulasztja, a bérkiegészítést nem követelheti.

Ha 1929 október 26-án nem a jelenlegi bérlő bérelte a lakást vagy üzlethelyiséget, a háztulajdonos köteles 20 nap alatt közjegyző vagy portarel útján bérlőjével a fenti időpontban hatályban volt bérlői szerződés hiteles másolatát közölni, vagy ha az ingatlan akkor nem volt bérbeadva, úgy pénzügyigazgatósági bizonyítványt, melyből a házbérlet alapján megállapítható, hogy a bérlőmennyiség fenti időpontban mennyit jövedelmezett.

Azon meghosszabbítást élvező bérlő, akit 1930 április 15 után nyugdíjaztak, köteles 40 nap alatt az ingatlan fekvése szerint illetékes járásbírósághoz fordulni, s kérni az állam által fizetendő bérkülönbözöt megállapítását. Ha ezt elmulasztja, ezt a bérkülönbözöt is neki kell viselnie.

Az ezután érvénybe lépő szerződéseknél a bérlő kérheti a bér leszállítását a törvényes maximumra. A törvény nem intézkedik arravonatkozólag, hogy ez hogyan történjék, így tehát ha a tulajdonos a leszállításra nem hajlandó, a bérlőnek a bírósághoz kell fordulnia.

Az a bérlő, aki nem akar a jelen törvény által engedélyezett meghosszabbítási kedvezményben részesülni, köteles volt ezt 8 nap alatt háztulajdonosával portarel vagy közjegyző útján közölni.



Ma érvágás helyett
vér-vesztéseget ér el az

URODONAL

segítségével.

A szervezet bármely részében, az agyban, májban, tüdőben, vesében, stb. megnyilvánuló vértódulást az egészségtelen vérnyomása okozza.

A vértódulás néha nem helyhez kötött, hanem kihat az egész szervezetre.

Felfúvódottnak, betegnek érezzük magunkat, úgy hisszük, megpukkadunk a feszüléstől.

Akkor már hajlammal bírunk a bémúlásra vagy a szélütésre.

A vértódulás nem csak nagy nyomásban nyilvánul meg, hanem nehéz, szaggatott lélegzést, szédülést, fálgugást stb. is okoz.

Ez a beteges állapot, — mert ez tényleg betegség, — nem vérbőségnek, hanem a rossz vérkeringésnek tulajdonítható, amely miatt a vér tisztátalanává válik, illetve abban mérgező anyagok halmozódnak fel. A vér ezáltal megduzzad és veszít folyékonyságából.

A vér tisztátalanságát, ha nem is teljes egészében, de részben a húgysav és oldatlan húgysavak okozzák.

URODONAL feloldja a húgysavat és minden származékát, épp úgy, mint a melegvizet a cukrot.

Az URODONAL teljesen artalmatlan, nem gyakorol káros hatást sem a vesékre, sem a gyomorra, sem az agyra.

URODONAL egyenértékű az érvágással.

CHATELAIN TELEPEK, PARIS

Ellenkező esetben a meghosszabbítás reá nézve is kötelezővé vált.

Mindezen határidők a törvény kihirdetésének napjától (április 7) számítandók.

A törvény még egyéb kérdéseket is felölel, így intézkedik a házbérletetés módokról, az albérletek rendszeréről, bírói hatáskorról és eljárási szabályokról, továbbá arról is, hogy a saját ingatlanába beköltözni vagy abban terjeszkedni akaró háztulajdonos milyen feltételek mellett kérheti védett lakójának kilakoltatását, stb. Mindezen kérdésekben a törvény szövege világos, úgy hogy nem szorul magyarázatra.

Csak annyit kívánok még megjegyezni, hogy a törvényben a bérmaximum alapjául vett időpont, 1929 október 26-ika az ókirályságban házbérnegyed napja, ennél fogva Erdélyben bizonyára 1929. november 1. lesz irányadó. Ezt a kérdést azonban mindenesetre a bírói joggyakorlat, esetleg már a törvény végrehajtási utasítása fogja eldönteni.

— **Versenytergyalás a mikalakai iskola átépítésére.** Ma folyt le a városi gazdasági hivatalban az a versenytergyalás, amelyet Aradváros vezetősége a mikalakai elemi iskola átépítésére tűzött ki. A bizottság, amely Faur Demeter dr. elnökletével, Berzovan János, Olariu István és Jac Jenő gazdasági tanácsosból állott, hat ajánlatot bontott fel. Az ajánlattevő cégek, így az Architektura, Marian Joan, Krón Lénárt, Steiner József, Madár Géza és Szabó & Co. cégek ajánlatai 640.000 és 585.000 lej között mozogtak. A bizottság a versenytergyalás eredményét megsemmisítette, mivel többrendbeli formahibát fedeztek fel és elhatározta, hogy 15 napon belül új pályázatot irat ki.

Megérkezett a rendelet a Banca Nationala aradi fiókjához, mely szerint Aradon intézik a Kompenzációs Pénztárhoz benyújtott törvényeket

A Banca Nationala aradi fiókjához a vasárnapi postával megérkezett a jegybank mellett működő Kompenzációs Pénztárnak az a rendelkezése, amelynek értelmében a mai naptól május elsejéig a Kompenzációs Pénztárhoz bejutó kérvényeket a Banca Nationala aradi fiókja érvényesen elintézheti. Megszűnik tehát egyelőre az a tultengő bürokráciával telített rendszer, amely szerint minden egyes kérvényt Bucurestibe kellett beküldeni és meg kellett várni, amíg onnan az esetleges kedvező válasz megérkezett. A mai nap folyamán számos érdeklődő jelent meg a Banca Nationala aradi fiókjában, akiknek kérvényeit átvették és a kért engedélyeket, okmányokat holnap délelőtt már ki is szolgáltatja a jegybank fiókja.

A Banca Nationala mellett működő Kompenzációs Pénztár azért határozta el a fenti intézkedést, mert az ország minden részéből annyi kérvény futott be Bucurestibe, hogy azok rövid időn belül való elintézése a lehetetlennel volt határos. Az aradi fiókon kívül hasonló körlevelet kapott, illetve hasonló joggal ruházták fel a Banca Nationala kolozsvári, temesvári, nagyszebeni, nagyváradi, brassói és galati-i fiókját.

— **Az interimár-bizottság jóváhagyta a vízművek átépítésére megtárgalt versenytergyalás eredményét és ezzel a határozattal kapcsolatban a város az aradi Architectura-cég ajánlatát terjesztette fel a bucuresti-i központi reviziós-bizottsághoz.**

Franciaországban háromszorosára emelték a Romániából behozott fűrészárak vámját

A fatermeklök intervenciója a kereskedelmi miniszternél

A francia kormány április elsejével életbeléptette az új vámtörvényt, melynek értelmében a Romániából behozott fűrészárak váma háromszorosára emelkedik. Az új francia vámtörvény életbeléptetése után természetesen már nem fizetődik ki a fűrészárak Franciaországba irányuló exportja. A vámtarifa felemelése közeli érinti az itteni vállalatokat, amelyek most nem tudják lebonyolítani későbbi időpontra vállalt szállításaikat, mivel az eredetileg kalkulált vámnak háromszorosát kellene fizetniük.

Érdekes megemlíteni, hogy Franciaország Romániának az év második negyedére mindössze 4.150 tonnás kvótát biztosított, akkor, amikor Ausztria 50.000, Finnország 88.000, Lengyelország 13.000 és Svédország 55.000 tonnát kapott. A romániai erdőkitermelők és faexportőrök küldöttségileg jelentek meg Vasilescu-Karpen kereskedelmiügyi miniszter előtt, akit arra kértek, hogy lépjen közbe a francia kormányánál annak érdekében, hogy változtassa meg, illetve csökkentse a fűrészárura kivetett beviteli vámot.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —
KEDD, APRILIS 19.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Motzofon. Könyv és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Közlem. énekesnő hangversenye. 22.05. Rádiózenekar. — Budapest I. 10.15. Az 1. honvédgyalogezred zenekarának hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. A Szervánszky-szalonzenekar hangversenye. 4.30. A „Tündérvásár” meseórája. 6. Magyar nő-

ták. Először: Bécsi Csillag és Kurta Szilárd zenekara. 7. „A magyar székő hóborja”. Dr. Pethő Sándor előadása. 7.30. Táncczene. 8.25. Az Operaház előadásának közvetítése, Wagner: „A bolygó hollandi”. Majd: Sovárka Nándor és cigányzenekarának hangversenye a Baross-kávéházban. — Bécs. 12.30. Brunner-zenekar, 13.40. Beethoven: C-moll szonáta. Gramofon. 16.20. Kis esti zenés vonósnégyes. 18. Bécsi Kamarazenekar. 19.40. Haydn és Mozart. E. 20.35. Német népdalok. 22.45. Gaudriot tánczenekar. Medina Dario énekével. Belgrád. 12. Rádiózenekar. 12.57. Harangszó. Gramofon. 17. Gramofon. 17.30. Rádiózenekar. 21. Gramofon. 21.30. Záró. 23.50. Vendéglő zene. — Berlin. 17.30. Csajkovszki-dalok. 18.35. Szórakoztató zene. 21. Az ötazéves divatos dal. E. példakkal. 22.10. Klasszikus fuvóhangverseny. — Breslau. 17.30. Új dalok és kettősök, 19.05. Szórakoztató zene. 21.30. Gramofon. 23.40. Régi táncok a rádiózenekar előadásában. — Hellsberg. 20.20. Szórakoztató zene. 22.45. Wolf Hugó hangversenye. Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Hemerka-zenekar. 15.30. Rádiózenekar. 20.20. Falusi zene. Utána: Pozsony. — Milano. 17.45. Könyv zene. 17.45. Ötös. 20.10. Könyv zene. 21.45. Michelotti: Pókhaló című operettje. — Pozsony. 23.20—1. Cigányzene az Erzsébet-kávéházban. — Róma. 18.30. Ének. 18.45. Hangverseny. 21.45. Könyv zene, 23.15. Könyv zene. — Svájc. Aleman adó. 17. Szórakoztató zene. 19.30. Dalok és jódlerék. 21. Népszerű szimfonikus hangverseny. — Varsó. 13.10. Gramofon. 17.40. Gramofon. 18.35. Szimfonikus hangverseny. 20.35. Gramofon. 21.15. Népies hangverseny. 23.15. Zathureczky Ede hegedűversenye. 23.30. Táncczene.

SZERDA, APRILIS 20.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. Könyv és román zene. 19.10. Rádiózenekar. 20.40. Massini operaénekesnő. 21. Caratje fuvolaművész. 21.45. Tremmer zongoraművész. 22.15. Szarvas hegedűművész. — Budapest I. 10.15. Hangverseny. 1. Déli harangszó. 1.05. Gramofonhangverseny. 5. „A hírszolgálat fejlődése Magyarországon”. Dudás György előadása. 6. „Otthonunk helyes díszítése”. Ifj. Gonda Béla felolvasása. 6.35. Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 7.45. Olasz nyelvoktatás. 8.20. Gode Gizella hangversenye. 8.55. „A vívósport és a nézőközönség”. 9.15. „Ráday pandurjától a mai rendőrig”. Majd kb. 11.15. Szatmári

Tábor zongorahangversenye. 12. Radics Jóska és cigány zenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30. Gerda-zenekar. 13.40. Gramofonlemezek. 14.10. Beethoven: Egmont nyitány. Csajkovszki: IV. szimfónia. Gramofon. 16.30. Beethoven: C-moll szonáta. 18. Geiger-zenekar. 20.35. Opera az Ádami Operából. 23.05. Hügel-zenekar. Belgrád. 11.45. Gramofon. 12.57. Harangszó. 13.05. Rádiózenekar. 17. Gramofon. 18. Népdalok. 22. Gramofon. 22.30. Binicski énekesnő és Slatin hegedűművész. — Berlin. 17.45. Szórakoztató zene. 20.10. Indulók. 22.20. Vonóshármas. Utána: Táncczene. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 15.30. Táncczene. 18. Rádiózenekar. 20.05. Fuvós zene. — Milano. 17.45. Kamarazene. 20.05. Könyv zene. 20.30. Milano-Torino: Gramofon. 21.30. Gramofon. 21.45. Szimfónia előadás. Utána zenekari hangverseny. — Pozsony. 13.30. Rádiózenekar. 19. Magyar óra. — Róma. 18.30. Ének. 18.45. Könyv zene. 21.45. Opera. — Varsó. 13.10. Gramofon. 17.40. Gramofon. 18.35. Zenekari hangverseny Offenbach műveiből. 20.35. Gramofon. 22.50. Rachmaninov hangversenye. Utána: Táncczene.

A szerkesztésért

STAUBER ISIVAN
féd.

NYILTÉR.

E rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget

Mély fájdalommal jelentjük, hogy

Herzog Lipót úr

áldásos életének 73-ik évében hosszú szenvedés után elhunyt.

Drága halottunkat f. hó 19-én d. u. 4 órakor temetjük a zsidó temető halottas házából.

A gyászoló család.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

Aki állást keres

küldje be hozzánk hirdetését,

20.- lejért

10 szócikk (10 szócikk).

ALKALMAZÁS.

ÜGYVÉDI vagy más irodába perfect német, román nyelvtudással, gép és gyorsírónő, szerény fizetéssel állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

**Konfekcióban jártas
fizető- és kézilányok
azonnalra kerestetnek.**
Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KERTÉSZ nagy gyakorlattal kert parkirozást vállalja azonnalra kerestetnek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

MAGANOS urnó ügyes mindenes főzőnő keres jó bizonyítványokkal. Érdeklődni Bul. Regele Ferdinand 22., II. emelet. 1271

Román-francia,

essetleg román, német nyelvtudással, hölgy lakást és ellátást kaphat, gyermeknek naponta 2 órai tanítása ellenében. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1270

LAKÁS.

ÖTSZOBÁS modern lakás azonnalra is, 3-4 szobásak májusra kiadók az Ortutay-palotában.

A STR. GHEORGHE IONESCU (volt gróf Károlyi Gyula-ucca) 2. számú házban egy 5 szoba, konyha, előszoba, fürdőszoba és egyéb mellékhelyiségekkel álló lakás május 1-re kiadó. 1263

GARCON-lakást keresek fürdőszobával május első felében. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 1267

MODERN négy, három szobás uccal, udvari lakások kiadók. Bulev. Carol 70. 1268

3-4 szobás, elő- és fürdőszobás lakás májusra kiadó.

Egy szoba azonnal elfoglalható. Strada Cosbuc (Wesselyeni-u.) 1. sz.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

VÉTEL ÉS ELADÁS.

850 KÖBCENTIMETERES jókarban levő A. J. S. motorkerékpár olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1266

TIZENKETTŐ és hat személyes ezüst evőeszközök, ezüst girandók, auzatók, tálcák, cukortartó, stb. elefántcsont miniatűrök, antik zenélő órák, nyest bos, vitrinek, komódok, japán vándor, álló villanylámpák, velencei és konzol tükörök, szobaberendezések, dísz tárgyak, storeok, függönyök, festmények, szőnyegek, zongorák, jégsekrény, konyhaberendezés, könyvszekrény, dísz tárgyak stb. kaphatók SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota.

Solingeni acélárak

beretvák, ollók, hajvágógépek, zsebkések, előnyös árban kaphatók. Mindenne-nő köszörműlést vállal!

Tejnor Ferenc és Társa
késműves cég Arad, Platfa Avram Ianou 21. (volt Szabadság-tér).

ПОСЛЕДНИ
**Alba-jullai fajborok
és szilvórium**
olcsón kapható.

Izvorul Depot,
a Minorita templommal szemben.

KÉSZPÉNZERT veszek régi és modern ezüst tárgyakat és ezüst figurákat. — SÜRGŐSEN KERESSEK: írógépeket, régi sevesi Altweien meiszerei figurális porcellánokat, gyári keleti és helyben készített szőnyegek, minden méretben, 12 személyes ezüst evőeszközöket, ezüst tálcákat, antik s modern bútorokat, széslonokat stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

Autógummi

beszerzés előtt kérjen a legprímabb „SEMPERIT” Elite-autómárkára ajánlatot a saját érdekében, mert az a legolcsóbb és legjobb. Képviselő: Hirschmann Károly Arad, Str. Gh. Lazar 17.

Benkő István

címfestő és mázoló
modern
cégiablak festését
vállalja.

Volt Kölösey-ucca 7. sz.

INGATLAN.

MAGANHAZ modern, minden kényelemmel ellátva, jutányosan eladó, v. Sina-u. 4., ugyanott zongora bérbeadó. 1247

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KÜLÖNFÉLEK.

FELHIVAS! Egy kabin 46. számú, ár viz sodorta el, átvehető: Kolár Zsigmond, v. György-ucca 161. 200

HIRDESSEN

a 47 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!